

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]

This eBook was produced by David Widger

这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,

[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,

[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æ:t; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪ] [tu:; tə]['sa:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]

at the end of the file for those who may wish to sample the author's

在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æ:n; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

ideas before making an entire meal of them .

想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]

D . W .]

D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [di:] [la:] [fɑ:n'teɪn]

THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE

这 故事 和 小说 的 J . 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɒljʊ:m] - .

Volume 16 .

体积 - .

第16卷。

[kən'teɪnz] :

Contains :

包含 :

包含：

[ðə; ði] ['æməərəs] [kɔ:trɪ'zæn]

The Amorous Courtesan

这 多情 妓女

风流倜傥的妓女

[ni'keɪz]

Nicaise

尼凯斯

尼凯斯

[ðə; ði] ['æməərəs] [kɔ:trɪ'zæn]

THE AMOROUS COURTESAN

这 多情 妓女

风流成性的妓女

[dæn]['kju:pɪd] , [ðəʊ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [sɒft] [ə'mʊə(r)] ,

DAN CUPID , though the god of soft amour ,

担 丘比特 , 尽管 这 上帝 的 柔软的 恋情 ,

丹·丘比特，虽然是柔情盔甲之神，

[ɪn] [ɛv.ɪ] [eɪdʒ] [wɜ:ks] ['mɪrəklz] [ə; eɪ][stɔ:(r)] ;
In ev'ry age works miracles a store ;
在 每一个 年龄 作品 奇迹 一个 店铺 ；
在任何时代，奇迹都会发生；

[kæn; kən][ka:toʊs] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [meɪl] [kɔ'ket] [æt; ət] [i:z] ;
Can Catos change to male coquets at ease ;
能 卡托斯 改变 到 男性 卖弄风情的人 在 舒适 ；
卡托斯能轻松地变成雄性调情者吗？

[ænd; ənd] [fu:lz] [meɪk] ['ɔ:rəkəlz] [hwən:'er] [hi:; hi] [pli:z] ;
And fools make oracles whene'er he please ;
和 傻瓜 制作 神谕 无论何时 他 请 ；
愚人想预言什么就预言什么；

[tɜ:n] [wʊlvz] [tu:; tə] [ʃi:p] , [ænd; ənd] [ɛv.ɪ] [θɪŋ] [səʊ] [wel] ,
Turn wolves to sheep , and ev'ry thing so well ,
转动 狼 到 羊 ； 和 每一个 事物 所以 出色地 ；
把狼变成羊，一切都变得如此美好。

[ðæt] [nɔ:t] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ʃeɪp] [tu:; tə] [tel] :
That naught remains the former shape to tell :
那 零 遗迹 这 以前的 形状 到 告诉 ；
那虚无依然是过去的样子：

[rɪ'membə(r)] , ['hɜ:kjəli:z] , [wɪð] - [paʊər] ,
Remember , Hercules , with wond'rous pow'r ,
记住 ； 赫拉克勒斯 ； 和 - 力量 ；
记住，赫拉克勒斯，拥有神奇的力量，

[ænd; ənd] [ˌpɒlə'fi:məs] , [hu:] [wʊd] [men][drɪ'vaʊə(r)] :
And Polyphemus , who would men devour :
和 波吕斐摩斯 ； WHO 会 男人 吞食 ；
还有独眼巨人波吕斐摩斯，他想要吞噬人类：

[ðə; ði][wʌŋ][ə'pɒŋ][ə; eɪ] [rɒk] [hɪm'self] [wʊd] [flɪŋ] ,
The one upon a rock himself would fling ,
这 一 之上 一个 岩石 他自己 会 一扔 ；
岩石上的那个人会投掷，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][waɪndz; waɪndz][hɪz; ɪz] - ['dɪti] [sɪŋ] ;
And to the winds his am'rous ditties sing ;
和 到 这 风 他的 - 小调 唱歌 ；
他的情歌随风飘荡；

[tu:; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [brəd] [ə; eɪ] [nɪmf] [kʊd; kəd][hɪm][ɪn'spaɪə(r)] ;
To cut his beard a nymph could him inspire ;
到 切 他的 胡须 一个 仙女 可以 他 启发 ；
一位仙女可以为他剃须，这能让他心生灵感；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ɪd] [hɪz; ɪz] [fɛrs] [əd'maɪə(r)] .
And , in the water , he'd his face admire .
和 ； 在 这 水 ； 他会 他的 脸 钦佩 ；
在水中，他会欣赏自己的脸庞。

[hɪz; ɪz] [klʌb] [ðə; ði]['lðə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] [tʃeɪndʒd] ,
His club the other to a spindle changed ,
他的 俱乐部 这 其他 到 一个 主轴 已更改 ；
他的俱乐部另一边变成了纺锤，

[tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [bel] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][pʃ(ə)n][reɪndʒd] .
To please the belle with whom he often ranged .
到 请 这 美女 和 谁 他 经常 范围 ；
为了取悦他经常与之交往的美女。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði][fækt] [ə'test] ,
A hundred instances the fact attest ,
一个 百 实例 这 事实 证明 ,
一百个事实可以证明这一点。

[bʌt; bət][seɪdʒ] - [hæz; həz][wʌn] , [aɪ 'ti:][ɪz] [kən'fest] ,
But sage Boccace has one , it is confessed ,
但 圣人 - 有 一 , 它 是 坦白 ,
但据传, 圣贤薄伽梵歌中也有一首。

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] , [haʊ'eər] [wi:; wi] [sɜ:tʃ] [ə'raʊnd] ,
Which seems to me , howe'er we search around ,
哪个 似乎 到 我 , 然而 我们 搜索 大约 ,
在我看来, 无论我们四处寻找,

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)] , ['reəli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
To be a sample , rarely to be found .
到 是 一个 样本 , 很少 到 是 成立 .
成为一种罕见的样本。

- [tɪz] [tʃi:mɒn] [ðæt][aɪ] [mi:n] , [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [ju:θ] ,
' Tis Chimon that I mean , a savage youth ,
- 的 奇蒙 那 我 意思是 , 一个 野蛮的 青年 ,
我指的是奇蒙, 一个桀骜不驯的年轻人。

[wel] [fɔ:md] [ɪn]['pɜ:s(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest] [ʌn'ku:θ] ,
Well formed in person , but the rest uncouth ,
出色地 形成 在 人 , 但 这 休息 粗野 ,
本人仪态不错, 但其他方面粗鲁无礼。

[ə; eɪ][beə(r)][ɪn][maɪnd] , [bʌt; bət]['kju:pɪd] [mʌtʃ] [kæn; kən][du:; də] ,
A bear in mind , but Cupid much can do ,
一个 熊 在 头脑 , 但 丘比特 很多 能 做 ,
心中虽有疑虑, 但丘比特能做到很多事。

[lʌv] [lɪk] [ðə; ði][kʌb] , [ænd; ənd] ['di:snt] [su:n] [hi:; hi] [gru:] .
LOVE licked the cub , and decent soon he grew .
爱 舔过 这 幼兽 , 和 体面的 很快 他 生长 .
爱舔舐着幼崽, 很快它就长大了。

[ə; eɪ][faɪn] ['gælənt][æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ðə; ði] [læd] [ə'prɪəd] ;
A fine gallant at length the lad appeared ;
一个 美好的 英勇 在 长度 这 小伙子 出现 ;
最终, 这位英俊潇洒的小伙子出现了;

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ? — [faɪn] [aɪz] [hɪz; ɪz]['bɒzəm] [tʃɪəd]
From whence the change ? — Fine eyes his bosom cheered
从 何处 这 改变 ? — 美好的 眼睛 他的 怀 欢呼
这变化从何而来? ——他那双美丽的眼睛, 让他心旷神怡。

[ðə; ði] ['prɪəsɪŋ] [reɪz] [nəʊ]['su:nə(r)] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,
The piercing rays no sooner reached his sight ,
这 冲孔 射线 不 很快 达到 他的 视线 ,
刺眼的光线刚一进入他的视野,

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði]['sævɪdʒ] [tʊk] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [flaɪt] ;
But all the savage took at once to flight ;
但 全部 这 野蛮的 采取 在 一次 到 航班 ;
但所有野蛮人立刻四散奔逃;

[hi:; hi][felt][ðə; ði]['tendə(r)] [fleɪm] ; [pə'laɪt] [br'keɪm] ;
He felt the tender flame ; polite became ;
他 毛毡 这 投标 火焰 ; 有礼貌的 成为 ;
他感受到了那温柔的火焰; 变得彬彬有礼;

[jʊl] [faɪnd] [haʊ'eər] , ['aʊə(r)] [teɪl] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] .
You'll find howe'er , our tale is not the same .
你会 寻找 然而 , 我们的 故事 是 不是 这 相同的 ;

然而, 你会发现, 我们的故事并不相同。

[ai] [mi:n] [tu:; tə] [steɪt] [haʊ] [wʌns][æn; ən] ['i:zi] [feə(r)] ,
I MEAN to state how once an easy fair ,
我 意思是 到 状态 如何 一次 一个 简单的 公平的 ;

我的意思是, 要说明曾经多么容易公平,

[hu:] [ɒft] [ə'mju:zd][ðə; ði] [ju:θ] [drɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][keə(r)] ,
Who oft amused the youth devoid of care ,
WHO 经常 觉得好笑 这 青年 缺乏 的 关心 ;

谁经常逗弄无忧无虑的年轻人?

[ə; eɪ][tendə(r)] [fleɪm] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [rɪ'teɪnd] ,
A tender flame within her heart retained ,
一个 投标 火焰 之内 她 心 保留 ;

她心中仍保留着一团温柔的火焰。

[ðəʊ] ['hɔ:ti] , ['sɪŋgjələ(r)] , [ænd; ənd] [ʌnrɪ'streɪnd] .
Though haughty , singular , and unrestrained .
尽管 傲慢 , 单数 , 和 不受约束的 ;

虽然傲慢、特立独行、不受约束。

[nɒt] ['i:zi] - [twɒz][hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvəz] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)] ;
Not easy 'twas her favours to procure ;
不是 简单的 - 那是 她 恩惠 到 采购 ;

获得她的恩惠并不容易;

[rəʊm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [dwel] [ðɪs] [bel] [ɪm'pjʊə(r)] ;
Rome was the place where dwelled this belle impure ;
罗马 曾是 这 地方 在哪里 居住地 这 美女 不纯 ;

这位不洁的美人居住在罗马;

[ðə; ði][mɑɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [nɔ:t] ;
The mitre and the cross with her were naught ;
这 主教冠 和 这 叉 和 她 是 零 ;

她头上的主教冠和十字架都毫无意义;

[ðəʊ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [ɪd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][nɒt][ə; eɪ] [θɔ:t] ;
Though at her feet , she'd give them not a thought ;
尽管 在 她 脚 , 棚 给 他们 不是 一个 想法 ;

即便他们跪在她脚下, 她也不会把他们放在眼里;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪnst] [kla:s] ,
And those who were not of the highest class ,
和 那些 WHO 是 不是 的 这 最高 班级 ;

而那些并非出身最高阶层的人,

[nəʊ] ['momənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pɑ:s] .
No moments were allowed with her to pass .
不 时刻 是 允许 和 她 到 经过 ;

他一刻也不允许和她相处的时间流逝。

[ə; eɪ][membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkleɪv] , [fɜ:st][ɪn][ræŋk] ,
A member of the conclave , first in rank ,
一个 成员 的 这 秘密会议 , 第一的 在 秩 ,

一位在议会中地位最高的成员

[tu:; tə][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] [sleɪv] , [ɪd] ['skeəsli] [deɪn] [tu:; tə] [θæŋk] ;
To be her slave , she'd scarcely deign to thank ;
到 是 她 奴隶 , 棚 几乎 设计 到 感谢 ;

做她的奴隶, 她几乎不屑道谢;

这个年轻人名叫卡米卢斯；

[ðə; ði] [nɪmfs] [wɒz; wəz] ['kɒnstəns] , [ðæt] ['lʌvz] ['æərəʊ] [ʃɒt] :
The nymph's was Constance , that LOVE'S arrow shot :
这 仙女的 曾是 康斯坦斯 , 那 爱的 箭 射击 :

那位仙女名叫康斯坦丝, 她被爱之箭射中:

[ðəʊ] [hi;; hi][wɒz; wəz][maɪld] , [gʊd] ['hju:mə(r)] , [ænd; ənd] [sə'ri:n] ,
Though he was mild , good humoured , and serene ,
尽管 他 曾是 温和的 , 好的 幽默 , 和 安详 ,

虽然他性情温和、幽默风趣、沉稳冷静,

[nəʊ]['su:nə(r)] ['kɒnstəns] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] [si:n] ,
No sooner Constance had his person seen ,
不 很快 康斯坦斯 有 他的 人 已见 ,

康斯坦丝刚一见到他,

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['ɜ:rtʃɪnz] [dɑ:t] ,
And in her breast received the urchin's dart ,
和 在 她 胸部 已收到 这 海胆的 镖 ,

海胆的飞镖射入了她的胸膛,

[ðæən; ðən] [θɜɹɔb] , [ænd; ənd] [treɪblɪŋ] [fɪəz] [ɔrwɛɪmd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
Than throbs , and trembling fears o'erwhelmed her heart .
比 悸动 , 和 发抖 恐惧 不堪重负 她 心 .

一阵阵悸动, 恐惧如潮水般涌上心头。

[ðə; ði] [fleɪm] [ʃi;; ʃi] [dɜ:st] [dr'kleə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] ,
The flame she durst declare no other way ,
这 火焰 她 杜斯特 宣布 不 其他 方式 ,

她不敢以其他方式宣告火焰,

[ðæən; ðən][baɪ] [ðəʊz] [saɪz] , [wɪtʃ] ['fi:lɪŋz] [ɒft] [br'treɪ] .
Than by those sighs , which feelings oft betray .
比 经过 那些 叹息 , 哪个 情怀 经常 背叛 .

比起那些常常出卖情感的叹息, 更是如此。

[tɪl] [ðen] , [nɔ:(r)] [ʃeɪm] [nɔ:(r)] [ɔ:t] [kʊd; kəd][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'teɪn] ;
Till then , nor shame nor aught could her retain ;
直到 然后 , 也不 耻辱 也不 零 可以 她 保持 ;

在那之前, 她既没有羞耻感, 也没有任何东西能让她保留下来;

[naʊ] [ɔ:l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] : — [hɜ:(r); hə(r)] ['bæʃf(ə)lnəs] [wɒz; wəz][pleɪn] .
Now all was changed : — her bashfulness was plain .
现在 全部 曾是 已更改 : — 她 臊 曾是 清楚的 .

现在一切都变了: ——她的羞涩显而易见。

[æz; əz] [nʌn] , [haʊ'eər] , [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [fleɪm]
As none , howe'er , could think the subtle flame
作为 没有任何 , 然而 , 可以 思考 这 微妙的 火焰

然而, 谁也无法预料到那微妙的火焰

[wʊd] [laɪ] [kən'si:ld] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔ:ti] [deɪm] ,
Would lie concealed with such a haughty dame ,
会 说谎 暗 和 这样的 一个 傲慢 贵妇人 ,

竟愿与这样一位傲慢的女人隐瞒病情。

[kə'mɪləs] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
Camillus nothing of the kind supposed .
卡米勒斯 没有什么 的 这 种类 据称 .

卡米卢斯, 根本不是人们所想的那样。

[ðəʊ] [ʃi;; ʃi] [ɪn'ses(ə)ntli] [baɪ] [lʊks] [di's'kləʊz] ,
Though she incessantly by looks disclosed ,
尽管 她 不已 经过 看起来 披露 ,

尽管她不断地从眼神中透露出,

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnrɪ'vi:lɪd] [dɪ'stɜ:bd] [ðə; ði][səʊl] ,
That something unrevealed disturbed the soul ,
那 某物 未公开 不安 这 灵魂 ,
某种未曾揭示的东西扰乱了灵魂。

[ænd; ənd] ['or] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][hæd; həd] ['æbsəlu:t] [kən'trəʊl] .
And o'er her mind had absolute control .
和 超过 她 头脑 有 绝对 控制 .
她完全掌控了自己的思想。

[wʌt'evə(r)] ['prez(ə)nts] ['kɒnstəns] [maɪt] [rɪ'si:v] ,
Whatever presents Constance might receive ,
任何 礼物 康斯坦斯 可能 收到 ,
无论康斯坦丝会收到什么礼物，

[sti:l] ['pensɪv] [saɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] [ə'prɪəd] [tu:; tə] [hi:v] :
Still pensive sighs her breast appeared to heave :
仍然 沉思的 叹息 她 胸部 出现 到 举 :
她依旧沉思地叹息着，胸口似乎在起伏：

[hɜ:(r); hə(r)][tɪnts] [pʊ; əv] ['bjʊ:ti] [tu:] , [brɪ'gæn][tu:; tə][feɪl] ,
Her tints of beauty too , began to fail ,
她 色调 的 美丽 也 , 开始 到 失败 ,
她的美貌也开始褪色了。

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði][rəʊz] , [ðə; ði]['lɪli][tu:; tə] [prɪ'veɪl] .
And o'er the rose , the lily to prevail .
和 超过 这 玫瑰 , 这 百合 到 占上风 .
玫瑰之上，百合终将胜出。

[wʌn] [naɪt] [kə'mɪləs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [met] ,
ONE night Camillus had a party met ,
一 夜晚 卡米勒斯 有 一个 派对 遇见 ,
一天晚上，卡米勒斯举办了一个聚会，

[pʊ; əv] ['ju:θfl] [bəʊz] [ænd; ənd] [belz] , [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [set] ,
Of youthful beaux and belles , a charming set ,
的 青春 美男子 和 美女 , 一个 迷人 放 ,
一群年轻貌美的俊男靓女，真是令人着迷。

[ænd; ənd] , - [mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [feə(r)] ['kɒnstəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] ;
And , ' mong the rest , fair Constance was a guest ;
和 , - 蒙 这 休息 , 公平的 康斯坦斯 曾是 一个 客人 ;
而其他人中，美丽的康斯坦斯也是客人之一；

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [pɑ:st] [ɪn]['dʒɒləti][ænd; ənd][dʒest] ;
The evening passed in jollity and jest ;
这 晚上 通过了 在 欢乐 和 笑话 ;
夜晚在欢声笑语中过去了；

[fɔ:(r); fə(r)] [fju:] [tu:; tə]['həʊli] [kən'vɜ:s] [si:md] [ɪn'klaɪnd] ,
For few to holy converse seemed inclined ,
为了 很少 到 圣 交谈 似乎 倾斜 ,
似乎很少有人愿意进行神圣的对话，

[ænd; ənd] [nʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['meθədɪsts] [ə'prɪəd] [dɪ'zaɪnd] :
And none for Methodists appeared designed :
和 没有任何 为了 卫理公会 出现 设计 :
而且似乎没有专门为卫理公会设计的：

[nɒt] [wʌn] , [bʌt; bət] ['kɒnstəns] , [def] [tu:; tə][wɪt][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
Not one , but Constance , deaf to wit was found ,
不是 一 , 但 康斯坦斯 , 聋 到 有 曾是 成立 ,
不仅一个也没找到，反而是康斯坦丝，一个对机智充耳不闻的人。

[ænd; ənd] , [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] , ['reɪləri] [went] ['brɪskli] [raʊnd] .
And , on her , railery went briskly round .
和 , 在 她 , 玩笑 去 轻快地 圆形的 .
于是, 对她的嘲讽之声四起。

[ðə; ði] ['slʌpə(r)] ['or] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð'dru:] ,
THE supper o'er the company withdrew ,
这 晚餐 超过 这 公司 退出 ,
公司晚宴结束后,

[bʌt; bət] ['kɒnstəns] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz] [lɒst] [tu;; tə] [vju:] ;
But Constance suddenly was lost to view ;
但 康斯坦斯 突然 曾是 丢失的 到 看法 ;
但康斯坦丝突然消失在了视线中;

[br'saɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [bed][ʃi;; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [si:t] ,
Beside a certain bed she took her seat ,
旁 一个 肯定 床 她 采取 她 座位 ,
她在一张床边坐了下来,

[weə(r)] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [dri:md] [ʃi;; ʃi] [wʊd] [rɪ'tri:t] ,
Where no one ever dreamed she would retreat ,
在哪里 不 一 曾经 梦见 她 会 撤退 ,
谁也没想到她会退隐到这样一个地方。

[ænd; ənd][ɔ:l][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðæt] [ɪl] , [ɔ:(r)] ['spɪrɪt] [wi:k] ,
And all supposed , that ill , or spirits weak ,
和 全部 据称 , 那 患病的, 或者 烈酒 虚弱的 ,
所有人都认为, 生病了, 或者精神虚弱了,

[ʃi;; ʃi] [həʊm] [hæd; həd] [rʌn] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [tu;; tə] [si:k] .
She home had run , or something wished to seek .
她 家 有 跑步 , 或者 某物 希望 到 寻找 .
她已经跑回家了, 或者说, 她想寻找什么。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'taɪəd] , [kə'mɪləs] [sed] ,
THE company retired , Camillus said ,
这 公司 退休 , 卡米勒斯 说 ,
卡米勒斯说, 该公司已经退休了。

[hi;; hi] [ment] [tu;; tə] [raɪt] [brɪfɔ:(r)][hi;; hi] [went] [tu;; tə][bed] ,
He meant to write before he went to bed ,
他 意思是 到 写 前 他 去 到 床 ,
他本打算在睡觉前写点东西。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['væleɪ; 'væɪlt][hi;; hi] [maɪt] [gəʊ][tu;; tə][rest]
And told his valet he might go to rest
和 讲述 他的 代客泊车 他 可能 去 到 休息
他告诉贴身男仆, 他可能要去休息了。

[ə; eɪ] ['lʌki] ['sɜ:kəmstəns] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [kən'fest] .
A lucky circumstance , it is confessed .
一个 幸运的 环境 , 它 是 坦白 .
有人承认, 这是一种幸运的巧合。

[ðʌs] [left] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bel] [dɪ'zaɪəd] ;
Thus left alone , and as the belle desired ;
因此 左边 独自的 , 和 作为 这 美女 想要的 ;
于是, 她独自一人, 正如美女所愿;

[hu:] , [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][səʊl] , [ðə; ði] [spɑ:k] [səʊ] [mʌt] [əd'maɪəd] ;
Who , from her soul , the spark so much admired ;
WHO , 从 她 灵魂 , 这 火花 所以 很多 钦佩 ;
她灵魂深处, 那份令人钦佩的光芒;

[ˈjet] [ˈnjuː] [ˈnɒt] [ˈhaʊ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˈdɪsˈkləʊz] ;
Yet knew not how the subject to disclose ;
然而 知道 不是 如何 这 主题 到 透露 ;
然而，他却不知该如何透露此事。

[ɔː(r)] , [ɪn] [wɒt] [wei] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][prəˈpəʊz] ;
Or , in what way her wishes to propose ;
或者 , 在 什么 方式 她 愿望 到 提出 ;
或者，她希望以何种方式求婚；

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wɪð] [ˈtremblɪŋ] [ˈæksents; æk'sents] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈviːld] ;
At length , with trembling accents , she revealed ;
在 长度 , 和 发抖 口音 , 她 揭晓 ;
最后，她颤抖着嗓子说道：

[ðə; ði] [fleɪm] [ʃiː; ʃi][lɒŋgə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [kən'siːld] .
The flame she longer could not keep concealed .
这 火焰 她 更长 可以 不是 保持 暗 .
她再也无法掩藏心中的火焰。

[ɪk'siːdɪŋli] [səˈpraɪzd] [kəˈmɪləs] [siːmd] ,
EXCEEDINGLY surprised Camillus seemed ,
非常 惊讶 卡米勒斯 似乎 ,
卡米勒斯似乎非常惊讶。

[ænd; ænd] [ˈskeəsli] [kʊd; kəd] [bɪˈliːv] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [driːmd] ;
And scarcely could believe but what he dreamed ;
和 几乎 可以 相信 但 什么 他 梦见 ;
他几乎不敢相信自已梦到的一切；

[waɪ] , [heɪ] ! [sed] [hiː; hi] , [gʊd] [ˈleɪdi] , [ɪz][aɪˈtiː] [ðʌs] ,
Why , hey ! said he , good lady , is it thus ,
为什么 , 嘿 ! 说 他 , 好的 女士 , 是 它 因此 ,
“哎呀！”他说道，“好心的女士，事情就是这样吗？”

[wɪð] [ˈfeɪvəd] [ˈfrendz] , [juː; jʊ] [ˈdaʊtf(ə)l] [pɔɪnts] [dɪˈskʌs] ?
With favoured friends , you doubtful points discuss ?
和 受青睐 朋友们 , 你 疑 积分 讨论 ?
你会和亲密的朋友讨论一些有疑问的问题吗？

[hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][sɪt] , [ænd; ænd] [ðen] [hɪz; ɪz] [siːt] [riˈgeɪn, riː-]
He made her sit , and then his seat regained
他 制成 她 坐 , 和 然后 他的 座位 恢复
他让她坐下，然后他自己重新坐了下来。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [kraɪd][hiː; hi] , [juː; jʊ][hɪə(r)] [rɪˈmeɪnd] ;
Who would have thought , cried he , you here remained ;
WHO 会 有 想法 , 哭 他 , 你 这里 剩余 ;
“谁能想到，”他喊道，“你竟然留在这里了。”

[naʊ] [huː] [ðɪs] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] ?
Now who this hiding place to you could tell ?
现在 WHO 这 隐藏 地方 到 你 可以 告诉 ?
你又能告诉谁这个藏身之处呢？

- [twɒz] [lʌv] , [fɒnd] [lʌv] ! [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [bel] ;
' Twas LOVE , fond LOVE ! replied the beauteous belle ;
- 那是 爱 , 喜爱 爱 ! 回复 这 美丽的 美女 ;
“那是爱，深沉的爱！”美丽的姑娘回答道；

[ænd; ænd] [streɪt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvli] [tʃiːk] [səˈfjuːz] ,
And straight a blush her lovely cheek suffused ,
和 直的 一个 脸红 她 迷人的 脸颊 弥漫 ,
她美丽的脸颊瞬间泛起了一抹红晕。

[səʊ][reə(r)] [wið] [ðəʊz] [tu:; tə] ['sɪprɪən] ['revlz] [ju:st] ;
So rare with those to Cyprian revels used ;
所以 稀有的 和 那些 到 塞浦路斯 揭秘 用过的 ;

那些用于塞浦路斯狂欢的物品非常罕见；

[fɔ:(r); fə(r)] ['vi:nəsɪz] - , [tu:; tə][præŋks] [rɪ'zaɪnd] ,
For Venus's vot'ries , to pranks resigned ;
为了 金星的 - , 到 恶作剧 辞职 ,

对于维纳斯的信徒来说，恶作剧已成过往。

[ə'nʌðə(r)] [wei] , [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['kʌlə(r)] , [faɪnd] .
Another way , to get a colour , find .
其他 方式 , 到 得到 一个 颜色 , 寻找 .

另一种获取颜色的方法是查找。

[kə'mɪləs] , ['tru:li] , [sʌm; səm] [sə'spiʃən] [hæd; həd] ,
CAMILLUS , truly , some suspicions had ,
卡米勒斯 , 真的 , 一些 怀疑 有 ,

卡米卢斯，确实，我有些怀疑。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [lʌvd] , [ðəʊ] ['naɪðə(r)] [fu:l] [nɔ:(r)][mæd] ;
That he was loved , though neither fool nor mad ;
那 他 曾是 喜爱 , 尽管 两者都不 傻子 也不 疯狂的 ;

他既非傻子也非疯子，却依然受人爱戴；

[nɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɒvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['peɪfɪən] [si:n] ,
Nor such a novice in the Paphian scene ,
也不 这样的 一个 新手 在 这 帕菲安 场景 ,

他并非帕福斯教派的新手，

[bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət][wʌns][sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)nz] [gli:n] :
But what he could at once some notions glean :
但 什么 他 可以 在 一次 一些 概念 收集 :

但他立刻就能领悟到一些想法：

[mɔ:(r)]['sɜ:t(ə)n]['təʊkənz] , - , [tu:; tə][get] ,
More certain tokens , howsoe'er , to get ,
更多的 肯定 代币 , - , 到 得到 ,

更确定的代币，然而，如何获得，

[ænd; ænd][set][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['fi:lɪŋz] [ɒn][ðə; ði][fret] ,
And set the lady's feelings on the fret ,
和 放 这 女士的 情怀 在 这 烦恼 ,

让这位女士的情绪变得焦躁不安。

[baɪ] ['traɪɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [glu:m] [ðæt] ['ɒr] [hɜ:(r); hə(r)] [rein]
By trying if the gloom that o'er her reigned
经过 尝试 如果 这 愁云 那 超过 她 统治

通过尝试，看看笼罩在她身上的阴霾是否依然存在

[wɒz; wəz]['əʊnli][slɑɪ] [prɪ'tens] , [hi:; hi]['kəʊldnəs] [feɪnd] .
Was only sly pretence , he coldness feigned .
曾是 仅有的 狡猾 虚伪 , 他 寒冷 假装 .

这只是狡猾的伪装，他装出一副冷漠的样子。

[ʃi:; ʃi]['ɒf(ə)n] [saɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wʊd] [breɪk] ;
SHE often sighed as if her heart would break ;
她 经常 叹了口气 作为 如果 她 心 会 休息 ;

她常常叹息，仿佛心都要碎了一样；

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ['lʌvz] ['piəsɪŋ] ['æŋɡwɪʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [spi:k] :
At length love's piercing anguish made her speak :
在 长度 爱的 冲孔 痛苦 制成 她 说话 :

最终，爱情带来的锥心之痛让她开口说话：

[wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] , [aɪ] ['kænɒt] [ges] ,
What you will say , cried she , I cannot guess ,
什么 你 将要 说 , 哭 她 , 我 不能 猜测 ,
“你说什么？”她喊道，“我无法猜到。”

[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ðʌs] [ə; eɪ] ['fɜːvənt] [fleɪm] [kən'fes] .
To see me thus a fervent flame confess .
到 看 我 因此 一个 热切 火焰 承认 .
看到我如此热情地坦白。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [maɪ] [feɪs] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [daɪz] ;
The very thought my face with crimson dyes ;
这 非常 想法 我的 脸 和 赤红 染料 ;
一想到我的脸上会染上鲜红的染料；

[maɪ] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [nəʊ] [ʃiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sə'plaɪz] ;
My way of life no shield for this supplies ;
我的 方式 的 生活 不 盾 为了 这 补给品 ;
我的生活方式无法抵御这些物资；

[ðə; ði] ['məʊmənt] [pjʊə(r)] [ə'fekʃn] - [es] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] ,
The moment pure affection 's in the soul ,
这 片刻 纯的 感情 - s 在 这 灵魂 ,
灵魂深处涌现的纯粹爱意的那一刻

[nəʊ] [lɒŋɡə(r)] ['wɒntən] [friːks] [ðə; ði] [maɪnd] [kən'trəʊl] .
No longer wanton freaks the mind control .
不 更长 放肆 怪胎 这 头脑 控制 .
不再是肆意妄为的怪胎，不再受精神控制。

[maɪ] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] , [wɒt] [kæn; kən] [aɪ] [seɪ] ?
MY conduct to excuse , what can I say ?
我的 执行 到 原谅 , 什么 能 我 说 ?
我的行为需要辩解吗？我还能说什么呢？

[əʊ] [kʊd; kəd] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [laɪf] [biː; bi] [dʌn] [ə'wei] ,
O could my former life be done away ,
哦 可以 我的 以前的 生活 是 完毕 离开 ,
哦，我过去的生活能否就此结束？

[ænd; ənd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [nɔːt] [rɪ'meɪn] ,
And in your recollection naught remain ,
和 在 你的 回忆 零 保持 ,
你的记忆中什么也没留下。

[bʌt; bət] [wɒt] [maɪt] ['vɜːtʃuəs] ['kɒnstənsɪ] [meɪn'teɪn]
But what might virtuous constancy maintain
但 什么 可能 有德行的 恒常 维持
但是，美德的恒常性究竟能维持什么呢？

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vent] , [maɪ] ['fræŋknəs] [əʊvə'lʊk] ,
At all event , my frankness overlook ,
在 全部 事件 , 我的 坦率 俯瞰 ,
总之，我坦率的疏忽，

[tuː] [wel] [aɪ] [siː] , [ðə; ði] ['fert(ə)l] [pɑːθ] [aɪ] [tʊk]
Too well I see , the fatal path I took
也 出色地 我 看 , 这 致命的 小路 我 采取
我看得太清楚了，我走上了一条致命的道路。

[hæz; həz] [sʌtʃ] [dɪs'plezə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [kən'veɪd] ,
Has such displeasure to your breast conveyed ,
有 这样的 不满 到 你的 胸部 传递 ,
你胸中是否流露出如此的不满？

[maɪ] [zi:l] [wɪl] ['rɑ:ðə(r)] [hɜ:t] [ðæn; ðən] [ɡɪv] [em 'i:][eid] ;
My zeal will rather hurt than give me aid ;
我的 热情 将要 相当 伤害 比 给 我 援助 ;

我的热情非但不会帮助我，反而会害了我；

[bʌt; bət] [hɜ:t] [ɔ:(r)][nɒt] , [aɪl] ['aɪdəlaɪz][ju:; jʊ] [stɪl] :
But hurt or not , I'll idolize you still :
但 伤害 或者 不是 , 患病的 偶像化 你 仍然 :

但不管你是否受伤，我依然会崇拜你：

[bi:t] , [draɪv] [ə'weɪ] , [kən'tem] [em 'i:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] ;
Beat , drive away , condemn me as you will ;
打 , 驾驶 离开 , 蔑视 我 作为 你 将要 ;

打我、赶我走、蔑视我，随你们便吧；

[ɔ:(r)] [wɜ:s] , [ɪf] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['tɔ:ment] [kæn; kən][kən'traɪv]
Or worse , if you the torment can contrive
或者 更糟 , 如果 你 这 折磨 能 精心策划

更糟的是，如果你能策划出这样的折磨.....

[aɪm] [jʊrɪz] [ə'ləʊn] , [kə'mɪləs] , [waɪl] [ə'laɪv] .
I'm your's alone , Camillus , while alive .
我是 你的 独自的 , 卡米勒斯 , 尽管 活 :

卡米卢斯，只要我还活着，我就只属于你。

[tu:; tə] [ðɪs] [hə'reɪŋ] [ðə; ði]['weəri] [ju:θ] [rɪ'plaɪd]
TO this harangue the wary youth replied
到 这 长篇大论 这 警惕 青年 回复

面对这番长篇大论，谨慎的年轻人回应道

[ɪn] [tru:θ] , [feə(r)]['leɪdɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] [nɛə] [dɪ'saɪd] ,
In truth , fair lady , I could ne'er decide ,
在 真相 , 公平的 女士 , 我 可以 从未 决定 ,

说实话，美丽的女士，我始终无法做出决定。

[tu:; tə]['krɪtɪsaɪz] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [raʊnd] [meɪ] [du:; də] . -
To criticise what others round may do . -
到 批评 什么 其他的 圆形的 可能 做 . -

批评周围其他人可能做的事情。

- [tɪz] [nɒt][ðə; ði][laɪn][aɪ'd] ['wɪlɪŋli] [pə'sju:] ;
'Tis not the line I'd willingly pursue ;
- 的 不是 这 线 ID 心甘情愿 追求 ;

这不是我愿意选择的道路；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fri:li] [seɪ] , [ðæt][jɔ:(r); jə(r)] ['dɪskɔ:s]
And I will freely say , that your discourse
和 我 将要 自由 说 , 那 你的 话语

我坦率地说，你的论述

[hæz; həz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [em 'i:] , [ðəʊ] - [tɪz] [vɔɪd] [ʊv; əv] [fɔ:s] .
Has much surprised me , though 'tis void of force .
有 很多 惊讶 我 , 尽管 - 的 空白 的 力量 .

虽然它缺乏力量，但却让我感到非常惊讶。

[tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ 'ti:][fʊəli; 'ɔ:li]['nevə(r)][kæn; kən] [bɪ'lɒŋ] ,
To you it surely never can belong ,
到 你 它 一定 绝不 能 属于 ,

它对你来说肯定永远不可能属于你。

[tu:; tə] [seɪ] [və'reɪəti][ɪn] [lʌv] [ɪz] [rɒŋ] ;
To say variety in love is wrong ;
到 说 种类 在 爱 是 错误的 ;

说爱情中应该有多样性是错误的；

[br'saɪdz] , [jɔ:(r); jə(r)][seks] , [ænd; ənd][ˈdi:s(ə)nsɪ] , - [tɪz][klɪə(r)] ,
Besides , **your sex** , **and decency** , **'tis clear** ;
除了 , 你的 性别 , 和 体面 , - 的 清除 ,
此外, 你的性别和品行都很清楚。

[tu:; tə] [ɛv.ɪ] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [ju:; jʊ] [ə'prɪə(r)] .
To ev'ry disadvantage you appear .
到 每一个 劣势 你 出现 .
你似乎处处处于不利地位。

[wɒt] [ju:z] [ðɪs] [ˈeləkwəns] , [ænd; ənd] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)][eɪm] ?
What use this eloquence , **and what your aim** ?
什么 使用 这 口才 , 和 什么 你的 目的 ?
你拥有如此雄辩的口才有何用处? 你的目的是什么?

[sʌtʃ] [tʃɑ:ms] [ə'ləʊn][æz; əz] [jʊrɪz] [kʊd; kəd][em 'i:] [ɪn'fleɪm] ;
Such charms alone as your's could me inflame ;
这样的 魅力 独自的 作为 你的 可以 我 发炎 ;
只有你这样的魅力才能让我心动;

[ðeə(r)][paʊər][ɪz] [greɪt] , [bʌt; bət] [ˈfʊli] [aɪ][dɪ'kleə(r)] ,
Their pow'r is great , **but fully I declare** ,
他们的 力量 是 伟大的 , 但 完全 我 宣布 ,
他们的实力很强, 但我可以肯定地说,

[aɪ][du:; də][nɒt] [laɪk] [əd'vɑ:nsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][feə(r)] .
I do not like advances from the FAIR .
我 做 不是 喜欢 进展 从 这 公平的 .
我不喜欢FAIR的提议。

[tu:; tə] [ˈkɒnstəns] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈθʌndə(r)] - [klæp] [ə'prɪəd] ;
To Constance this a thunder - clap appeared ;
到 康斯坦斯 这 一个 雷 - 拍 出现 ;
康斯坦丝眼前仿佛响起了一声雷鸣;

[haʊ'eər] , [hi:; ji][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɜ:pəs] [,pə:si'viə] .
Howe'er , she in her purpose persevered .
然而 , 她 在 她 目的 坚持不懈 .
然而, 她始终坚持自己的目标。

[sed] [hi:; ji] , [ðɪs] [ˈtri:tment] [ˈdaʊtləs] [aɪ] [dɪ'zɜ:v] ;
Said she , this treatment doubtless I deserve ;
说 她 , 这 治疗 毫无疑问 我 应得 ;
她说, 这无疑是我应得的待遇;

[bʌt; bət] [stɪl] , [frɒm; frəm] [tru:θ] [maɪ] [tʌŋ] [kæn; kən][ˈnevə(r)] [swɜ:v] ,
But still , from truth my tongue can never swerve ,
但 仍然 , 从 真相 我的 舌头 能 绝不 急转弯 ,
但是, 我的舌头永远不会偏离真理。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [prɪ'zju:m] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə] [spi:k] ,
And if I may presume my thoughts to speak ,
和 如果 我 可能 忖 我的 想法 到 说话 ,
如果允许我畅所欲言,

[ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [aɪv] [pə'sju:d] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [tu:; tə] [si:k] ,
The plan which I've pursued your love to seek ,
这 计划 哪个 我已经 追击 你的 爱 到 寻找 ,
我为追求你的爱而制定的计划,

[hæd; həd][ˈnevə(r)] [pru:vd] [ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə][maɪ] [kɔ:z] ,
Had never proved injurious to my cause ,
有 绝不 已证实 有害的 到 我的 原因 ,
从未对我的事业造成过任何损害,

[ɪf] [sti:l] [maɪ] ['bjʊ:ti] ['merɪtɪd] [ə'plɔ:z] .
If still my beauty merited applause .
如果 仍然 我的 美丽 值得 掌声 .

如果我依然拥有美貌，并因此赢得掌声的话。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ju:v] [sed] , [ænd; ənd] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [lʊks] [ɪk'spres]
From what you've said , and what your looks express
从 什么 你已经 说 , 和 什么 你的 看起来 表达

从你所说的话和你的表情来看.....

[tu:; tə] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)] [saɪt] , [nəʊ] [tʃɑ:ms] [aɪ] [naʊ] [pə'zes] .
To please your sight , no charms I now possess .
到 请 你的 视线 , 不 魅力 我 现在 具有 .

为了取悦您的眼目，我如今没有任何饰品。

[wens] ['kɒmz] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ? — [tu:; tə]
Whence comes this change ? — to
何处 来 这 改变 ? — 到

这种变化从何而来？ ——

[ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [rɪ'fɜ:(r)] ;
you i will refer ;
你 我 将要 参考 ;

我会提到你；

[tɪl] [naʊ] [aɪ][wɒz; wəz][əd'maɪəd] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][ə'vɜ:(r)] ;
Till now I was admired , you must aver ;
直到 现在 我 曾是 钦佩 , 你 必须 断言 ;

你必须承认，直到现在，我一直备受敬仰；

[ænd; ənd] [ɛvri] [wʌn][maɪ]['pɜ:s(ə)n] ['haɪli] [preɪzd] ;
And ev'ry one my person highly praised ;
和 每一个 一 我的 人 高度 赞扬 ;

我身边的每个人都给予了高度评价；

[ði:z] ['preʃəs] [gifts] , [ðæt][,ædmə'reɪ(ə)n] [reɪzd] ,
These precious gifts , that admiration raised ,
这些 宝贵的 礼物 , 那 钦佩 提高 ,

这些珍贵的礼物，引发了人们的钦佩，

[ə'læs] ! [ɑ:(r); ə(r)][fled] , [ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][felt] ['lʌvz] [fleɪm] ,
Alas ! are fled , and since I felt LOVE'S flame ,
唉 ! 是 逃亡 , 和 自从 我 毛毡 爱的 火焰 ,

唉！它们都已离去，自从我感受到爱的火焰，

[ɪk'spɪəriəns] ['wɪspərz] , [aɪm][nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [seɪm] ;
Experience whispers , I'm no more the same ;
经验 低语 , 我是 不 更多的 这 相同的 ;

经验低语：我已不再是以前的我了；

[nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv] [tʃɑ:ms] [ðæt] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] :
No longer have charms that please your eyes :
不 更长 有 魅力 那 请 你的 眼睛 :

不再拥有赏心悦目的饰品：

[haʊ] ['hæpi] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ɪf] [ðeid] [sə'faɪs] !
How happy I should feel if they'd suffice !
如何 快乐的 我 应该 感觉 如果 他们会 足够了 !

如果这些就足够了，我该有多高兴啊！

[ðə; ði] ['sʌplɪənt] [bel] [naʊ] [həʊpt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd]
THE suppliant belle now hoped to be allowed
这 请求者 美女 现在 希望 到 是 允许

这位恳求的佳人现在希望能够被允许

[wʌn][hɑ:f][hɪz; ɪz][bed][tu:; tə] [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [vau] ;
One half his bed to whom her sighs were vowed ;
一 一半 他的 床 到 谁 她 叹息 是 发誓 ;

她向他床的一半发誓，她的叹息都献给了他；

[bʌt; bət]['terə(r)] [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] ; [ʃi:; ʃɪ] ['nʌθɪŋ] [sed] ,
But terror closed her lips ; she nothing said ,
但 恐怖 关闭 她 嘴唇 ; 她 没有什么 说 ,

但恐惧让她闭上了嘴，她什么也没说。

[ðəʊ] [ɒft][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [led] .
Though oft her eyes were to his pillow led .
尽管 经常 她 眼睛 是 到 他的 枕头 引领 .

虽然她的目光常常落在他的枕头上。

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'fju:zd] [ðə; ði]['waɪli] ['striplɪŋ] [feɪnd] ,
To be confused the wily stripling feigned ,
到 是 使困惑 这 狡猾的 幼苗 假装 ,

狡猾的少年假装困惑。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['stætʃu:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [rɪ'meɪnd] .
And like a statue for a time remained .
和 喜欢 一个 雕像 为了 一个 时间 剩余 .

像雕像一样，伫立了一段时间。

[æt; ət][lenkθ; lenθ]
AT length
在 长度

AT长度

[hi:; hi] [sed] : — [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ;
he said : — I know not what to do ;
他 说 : — 我 知道 不是 什么 到 做 ;

他说：“我不知道该怎么办；

[ʌn'dresɪŋ] , [baɪ][maɪ'self] , [aɪ][kænt] [pə'sju:] .
Undressing , by myself , I can't pursue .
脱衣服 , 经过 我 , 我 不能 追求 .

我自己脱衣服，我做不到。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][jɔ:(r); jə(r)]['væleɪ; 'vælaɪt][kɔ:l] ? [,ri:'dʒɔɪn, ri-][ðə; ði][feə(r)] ;
Shall I your valet call ? rejoined the fair ;
将 我 你的 代客泊车 称呼 ? 重新加入 这 公平的 ;

我该叫您的贴身男仆吗？他重新加入了集市；

[ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] , [sed] [hi:; hi] , [wɪð] [lʊks] [ɒv; əv][keə(r)] ;
On no account , said he , with looks of care ;
在 不 帐户 , 说 他 , 和 看起来 的 关心 ;

“绝对不可能，”他神色关切地说；

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [si:n] ,
I would not have you in my chamber seen ,
我 会 不是 有 你 在 我的 房间 已见 ,

我不会让你出现在我的房间里。

[nɔ:(r)] [θɔ:t] [ðæt] [hɪə(r)] , [baɪ] [naɪt] , [ə; eɪ][gɜ:l][hæd; həd] [bi:n] ,
Nor thought that here , by night , a girl had been ,
也不 想法 那 这里 , 经过 夜晚 , 一个 女孩 有 到过 ,

谁也没想到，夜里这里曾来过一个女孩。

[jɔ:(r); jə(r)] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [bel] [rɪ'plaɪd] :
Your caution is enough , the belle replied :
你的 警告 是 足够的 , 这 美女 回复 :

“你的谨慎就足够了，”美女回答道。

[maɪ'self] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][wɔ:l][ænd; ənd][bed] [aɪl] [haɪd] ,
Myself between the wall and bed I'll hide ,
我 之间 这 墙 和 床 患病的 隐藏 ,
我会躲在墙和床之间,

- [twɪl] [wɒt] [ju:; jʊ][fɪə(r)] [prɪ'vent] , [ænd; ənd][ɪl] [ə'vɔɪd] ;
' Twill what you fear prevent , and ills avoid ;
- 斜纹布 什么 你 害怕 防止 , 和 疾病 避免 ;
它会阻止你所恐惧的事发生, 并避免灾祸;

[bʌt; bət][bəʊlt][ðə; ði][dɔ:(r)] : [jʊl] [ðen] [bi:; bi][nɒt] [ə'nɔɪd] ;
But bolt the door : you'll then be not annoyed ;
但 螺栓 这 门 : 你会 然后 是 不是 恼怒 ;
但把门门上: 这样你就不会感到恼火了;

[let] [nəʊ][wʌn] [kʌm] ; [fɔ:(r); fə(r)][wʌns] [aɪl] [du:; də][maɪ][best] ,
Let no one come ; for once I'll do my best ,
让 不 一 来 ; 为了 一次 患病的 做 我的 最好的 ,
不要任何人来; 这一次, 我会尽我所能。

[ænd; ənd][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['væleɪ; 'væltɪ][ækt] [tɪl] [jɔr; jər] [ʌn'drest] ;
And as your valet act till you're undressed ;
和 作为 你的 代客泊车 行为 直到 你是 脱光衣服 ;
像你的贴身男仆一样伺候你, 直到你脱光衣服;

[tu:; tə] - ['kɒnstəns] [ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] [grɑ:nt]
To am'rous Constance this permission grant
到 - 康斯坦斯 这 允许 授予
致爱慕康斯坦斯, 此许可授予

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [θrɒbɪŋ] [breɪst] [ɪn'tʃɑ:nt] .
The honour would her throbbing breast enchant .
这 荣誉 会 她 悸动 胸部 令人着迷 .
这份荣誉会令她悸动的胸膛欣喜不已。

[ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][prə'pəʊz(ə)] [geɪv] [kən'sent] ,
THE youth to her proposal gave consent ,
这 青年 到 她 提议 给予 同意 ,
这位年轻人同意了她的提议。

[ænd; ənd] ['kɒnstəns] ['ɪnstəntli] [tu:; tə] ['bɪznəs] [went] ;
And Constance instantly to business went ;
和 康斯坦斯 即刻 到 商业 去 ;
康斯坦斯立刻投入到工作中;

[ðə; ði] [mi:nz] [ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] ,
The means she used to take his clothes were such ,
这 方法 她 用过的 到 拿 他的 衣服 是 这样的 ,
她拿走他衣服的方法是这样的:

[ðæt] ['skeəsli] [wʌns][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n][felt] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌtʃ] ;
That scarcely once his person felt her touch ;
那 几乎 一次 他的 人 毛毡 她 触碰 ;
他几乎从未感觉到她的触碰;

[ʃi:; ʃɪ] [stɒpt] [nɒt] [ðəə(r)] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] ['fri:li] [tʃəʊz]
She stopt not there , but even freely chose
她 停止 不是 那里 , 但 甚至 自由 选择
她并未就此止步, 而是自由地选择了

[tu:; tə] [teɪk] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [bəʊθ] ['ʃu:z] [ænd; ənd][həʊz]
To take from off his feet , both shoes and hose
到 拿 从 离开 他的 脚 , 两个都 鞋 和 软管
脱掉他脚上的鞋子和丝袜

[wɒt] , [seɪ] [juː; jʊ] : — [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][dɪd] ['kɒnstəns] [ðɪs] ?
What , say you : — With her hands did Constance this ?
什么 , 说 你 : — 和 她 双手 做过 康斯坦斯 这 ?
你说: ——这是康斯坦丝亲手做的吗?

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ˌðeər'ɪn] [ə'mɪs] ?
Pray tell me what you see therein amiss ?
祈祷 告诉 我 什么 你 看 其中 错误 ?
请告诉我, 你觉得这里面有什么问题?

[aɪ] [wɪʃ] [sɪn'sɪəli] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,
I wish sincerely I could do the same ,
我 希望 真挚地 我 可以 做 这 相同的 ;
我真心希望自己也能做到这一点。

[wɪð] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['tendə(r)] [fleɪm] .
With one for whom I feel a tender flame .
和 一 为了 谁 我 感觉 一个 投标 火焰 .
我对她燃起了温柔的爱火。

[brɪ'twiːn] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɪn] [heɪst] [kə'mɪləs] [fluː] ,
BETWEEN the clothes in haste Camillus flew ,
之间 这 衣服 在 匆忙 卡米勒斯 飞翔 ;
卡米卢斯匆匆穿过一堆衣物飞奔而去。

[wɪ'dəʊt] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['kɒnstəns] [tuː; tə] [pə'sjuː] .
Without inviting Constance to pursue .
没有 邀请 康斯坦斯 到 追求 .
没有邀请康斯坦斯继续追求。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][traɪ][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ;
She thought at first he meant to try her love ;
她 想法 在 第一的 他 意思是 到 尝试 她 爱 ;
她起初以为他是想试探她的爱;

[bʌt; bət] ['reɪləri] , [ðɪs] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] .
But raillery , this conduct was above .
但 玩笑 , 这 执行 曾是 多于 .
但这种嘲讽行为, 就属于上级范畴了。

[hɪz; ɪz][eɪm] , [haʊ'eər] [mɔː(r)] ['fʊli] [tuː; tə][ʌn'fəʊld] ,
His aim , howe'er more fully to unfold ,
他的 目的 , 然而 更多的 完全 到 展开 ;
然而, 他的目标是更充分地展现出来,

[ʃiː; ʃɪ]['prez(ə)ntli] [əb'zɜːvd] : — - [tɪz] ['veri] [kəʊld] ;
She presently observed : — 'Tis very cold ;
她 目前 观察到 : — - 的 非常 寒冷的 ;
她随即说道: “天气很冷;

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sliːp] ?
Where shall I sleep ?
在哪里 将 我 睡觉 ?
我该睡在哪里?

[sed] [ʃiː; ʃɪ] :
said she :
说 她 :
她说:

[kə'mɪləs]
CAMILLUS
卡米勒斯
卡米卢斯

[dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ；
Just where you please ；
只是 在哪里 你 请 ；

随你喜欢；

[ˈkɒnstəns]
CONSTANCE
恒常

康斯坦斯

[wɒt] , [ɒn] [ðɪs] [tʃeə(r)] ？
What , on this chair ?
什么 ， 在 这 椅子 ？

什么？坐在这张椅子上？

[kəˈmɪləs]
CAMILLUS
卡米勒斯

卡米卢斯

[nəʊ] , [nəʊ] , [biː; bi][mɔː(r)][æt; ət] [iːz] ；
No , no , be more at ease ；
不 ， 不 ， 是 更多的 在 舒适 ；

不，不，放松点；

[kʌm] [ˈɪntuː][bed] .
Come into bed .
来 进入 床 .

上床睡觉吧。

[ˈkɒnstəns]
CONSTANCE
恒常

康斯坦斯

[ʌnˈleɪs] [,em ˈiː] [ðen] , [aɪ] [preɪ] .
Unlace me then , I pray .
解开 我 然后 ， 我 祈祷 .

请解开我的鞋带，我祈求。

[kəˈmɪləs]
CAMILLUS
卡米勒斯

卡米卢斯

[aɪ] [ˈkænɒt] : [aɪm] [ʌnˈdrest] , [ænd; ænd][kəʊld][æz; əz] [kleɪ] :
I cannot : I'm undressed , and cold as clay :
我 不能 : 我是 脱光衣服 , 和 寒冷的 作为 黏土 :

我不能：我赤身裸体，冷得像泥土一样：

[ʌnˈleɪs] [jɔːˈself] . —
Unlace yourself . —
解开 你自己 . —

解开你的鞋带。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bel] [pəˈsiːvd]
Just then the belle perceived
只是 然后 这 美女 感知

就在这时，美女察觉到了什么

[ə; eɪ] [ˈpɔɪnərd] , [wɪtʃ] [æŋˈzaɪəti] [rɪˈliːvd] ；
A poinard , which anxiety relieved ；
一个 波伊纳尔 , 哪个 焦虑 松了口气 ；

一把匕首，可以缓解焦虑；

[ʃiː, ʃi] [druː] [,aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skæbəð] , [kʌt][hɜː(r); hæ(r)] [leɪs] ,
She drew it from the scabbard , cut her lace ,
她 画 它 从 这 刀鞘 , 切 她 蕾丝 ,
她从剑鞘中拔出剑, 割断了蕾丝。

[ænd; ənd] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [dres] [dr'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] ,
And many parts of dress designed for grace ,
和 许多 部分 的 裙子 设计 为了 优雅 ,
许多服装部件的设计都体现了优雅。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [mʌnθs] , [ɪm'brɔɪdəri] [ænd; ənd]['flaʊə(r)]
The works of months , embroidery and flow'r
这 作品 的 几个月 , 刺绣 和 花朵
数月的工作, 刺绣和花卉

[naʊ] ['perɪft] [ɪn][ðə; ði]['sɪkstɪəθ][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
Now perished in the sixtieth of an hour ,
现在 遇难 在 这 第六十 的 一个 小时 ,
如今, 在六十分之一小时内便已消逝。

[wɪ'dəʊt] [rɪ'gret] , [ɔː(r)] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][lə'ment] ,
Without regret , or seeming to lament ,
没有 后悔 , 或者 似乎 到 哀叹 ,
没有丝毫遗憾, 也没有表现出哀叹,

[wɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][seks]['kɒntent] .
What more than life will of the sex content .
什么 更多的 比 生活 将要 的 这 性别 内容 .
比生活本身更精彩的, 还有什么比性内容更重要的呢?

[ʃiː, ʃi] [deɪmz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [ˈdʒɜːməni] , [ɔː(r)] [frɑːns] ,
YE dames of Britain , Germany , or France ,
耶 女士们 的 英国 , 德国 , 或者 法国 ,
英国、德国或法国的女士们,

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] , [θruː] [kəm'pleɪzəns] ?
Would you have done as much , through complaisance ?
会 你 有 完毕 作为 很多 , 通过 顺从 ?
如果你选择顺从, 你会做到同样的事情吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] , [aɪm] [kən'vɪnst] : [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][klɪə(r)] ;
You would not , I'm convinced : the thing is clear ;
你 会 不是 , 我是 确信 : 这 事物 是 清除 ;
我确信你不会: 事情很清楚;

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðɪs] , [æt; ət] [rəʊm] , [mʌst; məst][faɪn] [ə'pɪə(r)] .
But doubtless this , at Rome , must fine appear .
但 毫无疑问 这 , 在 罗马 , 必须 美好的 出现 .
但毫无疑问, 在罗马, 这一点一定会得到很好的体现。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒnstəns] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði][bed] [epɪ'əʊtʃt] ,
POOR Constance softly to the bed approached ,
贫穷的 康斯坦斯 轻轻 到 这 床 接近 ,
可怜的康斯坦斯轻轻地走向床边,

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [naʊ] [sə'pəʊzɪŋ] [ʃiː, ʃi] [ɪn'krəʊtʃ] ,
No longer now supposing she encroached ,
不 更长 现在 假如 她 侵占 ,
现在不再假设她侵犯了,

[ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [ðæt] , [nəʊ]['strætədʒəm] [ə'gen]
And trusting that , no stratagem again
和 信任 那 , 不 策略 再次
相信这一点, 就不会再有其他策略了。

[wʊd] [biː; bi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [peɪn] .
Would be contrived to give her bosom pain .
会 是 人为的 到 给 她 怀 疼痛 .
她会故意让她胸部疼痛。

[kə'mɪləs] [sed] : [maɪ] ['sentɪmənts] [aɪl] [spi:k] ;
Camillus said : my sentiments I'll speak ;
卡米勒斯 说 : 我的 情感 患病的 说话 ;
卡米卢斯说：我将表达我的感受；

[dɪˌsɪmjʊ'leɪʃn] [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [si:k] ;
Dissimulation I will never seek ;
伪装 我 将要 绝不 寻找 ;
我绝不会寻求伪装；

[ʃiː; ʃi] [huː] [kæn; kən][ˈprɒfə(r)] [wʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'naɪd] ,
She who can proffer what should be denied ,
她 WHO 能 报价 什么 应该 是 否认 ,
她能提供本应被拒绝的东西，

[ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ][maɪ][saɪd] ;
Shall never be admitted by my side ;
将 绝不 是 承认 经过 我的 边 ;
绝不允许他/她出现在我身边；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)][ˌæprə'beɪ(ə)n] [miːt] ,
But if the place your approbation meet ,
但 如果 这 地方 你的 赞许 见面 ,
但如果你的赞同之处恰好在那里，

[aɪ][wʊənt] [rɪ'fjuːz] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] [fiːt] .
I won't refuse your lying at my feet .
我 惯于 拒绝 你的 说谎 在 我的 脚 .
我不会拒绝你躺在我脚下。

[feə(r)] ['kɒnstəns] [sʌtʃ] [rɪ'pruːf] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] ,
FAIR Constance such reproof could not withstand ,
公平的 康斯坦斯 这样的 责备 可以 不是 经受 ,
公平的坚持，这样的责备是无法承受的。

- [twɒz] [wel] [ðə; ði] ['pɔɪnərd] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ;
- **'Twas well the poinard was not in her hand ;**
- 那是 出色地 这 波伊纳尔 曾是 不是 在 她 手 ;
幸好匕首不在她手里；

[hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm][səʊ] [sɪ'viəli] [felt][ðə; ði] [smɑːt] ,
Her bosom so severely felt the smart ,
她 怀 所以 严重 毛毡 这 聪明的 ,
她的胸口剧烈地感受到了那种刺痛，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [plʌndʒd] [ðə; ði]['dægə(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] :
She would have plunged the dagger through her heart :
她 会 有 暴跌 这 匕首 通过 她 心 :
她本会将匕首刺入自己的心脏：

[bʌt; bət] [həʊp] , [swiːt] [həʊp] !
But Hope , sweet Hope !
但 希望 , 甜的 希望 !
但是，希望啊，美好的希望！

[stɪl] ['flʌtə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [vjuː] ;
still fluttered to her view ;
仍然 飘动 到 她 看法 ;
仍然在她眼前飘动；

[ænd; ənd] [jʌŋ] [kə'mɪləs] ['prɪtɪ] [wel] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] ;
And young Camillus pretty well she knew ;
和 年轻的 卡米勒斯 漂亮的 出色地 她 知道 ;

她很清楚年轻的卡米卢斯；

[haʊ'eər] [wɪð] [sʌtʃ] [sɪ'verətɪ] [hiː; hi] [spəʊk] ,
Howe'er with such severity he spoke ,
然而 和 这样的 严重性 他 辐 ,

然而，他说话的语气却如此严厉。

[ðæt] [iːn] [ðə; ði] ['maɪldɪst] [seɪnt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [prə'vəʊk] ;
That e'en the mildest saint it would provoke ;
那 e'en 这 最温和 圣 它 会 惹 ;

即使是最温和的圣人也会被它激怒；

[jet] , [ɪn] [ə; eɪ] [swɛɪn] [səʊ] ['iːzi] , ['dʒent(ə)l] , [kaɪnd] ,
Yet , in a swain so easy , gentle , kind ,
然而 , 在 一个 斯温 所以 简单的 , 温和的 , 种类 ,

然而，在一个如此随和、温柔、善良的情人身上，

- [twɒz] [streɪndʒ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['lenɪtɪ] [tuː; tə] [faɪnd] .
' Twas strange so little lenity to find .
- 那是 奇怪的 所以 小的 宽容 到 寻找 .

奇怪的是，竟然找不到一丝宽容。

[ʃiː; ʃɪ] [pleɪst] [hɜː'self] , [æz; əz] [ɔrdə-d] , [krɒs] [ðə; ðɪ] [bed] ,
SHE placed herself , as order'd , cross the bed ,
她 放置 她自己 , 作为 已订购 , 叉 这 床 ,

她按照吩咐，横穿床铺。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪ'klaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ;
And at his feet at length reclined her head ;
和 在 他的 脚 在 长度 斜倚 她 头 ;

最后，她将头靠在他的脚边；

[ə; eɪ] [kɪs] [ɒn] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ɪm'pres] ,
A kiss on them she ventured to impress ,
一个 吻 在 他们 她 冒险 到 令人印象深刻 ,

她冒险亲吻了他们，想给他们留下深刻印象。

[bʌt; bət][nɒt] [tuː] ['rʌfli] , [lest] [ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʊd] [trænz'gres] :
But not too roughly , lest she should transgress :
但 不是 也 大致 , 免得 她 应该 越界 :

但也不能太粗暴，以免她越界：

[wiː; wi] [meɪ] [kən'dʒektʃə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [iːz] ;
We may conjecture if he were at ease ;
我们 可能 推测 如果 他 是 在 舒适 ;

我们可以推测他是否感到轻松自在；

[wɒt] ['vɪktəri] !
What victory !
什么 胜利 !

多么辉煌的胜利！

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [stuːp] [tuː; tə] [pliːz] ;
to see her stoop to please ;
到 看 她 哈腰 到 请 ;

看到她屈尊讨好；

[ə; eɪ] ['bjʊːtɪ] [səʊ] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [praɪd] ,
A beauty so renowned for charms and pride ,
一个 美丽 所以 著名 为了 魅力 和 自豪 ,

一位以魅力和傲气而闻名的美人，

- [twʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wi:k] , [tu:; tə][nəʊt] [i:t] [treɪt] [dɪ'skraɪbd] ;
- **Two** **would** **take** **a** **week** , **to** **note** **each** **trait** **described** ;
- 特沃德 拿 一个 星期 , 到 笔记 每个 特征 描述 ;
“要记录下所描述的每一项特征，需要一周的时间；

[nəʊ][ˈʌðə(r)] [fɔ:lt] [ðæn; ðən] ['peɪlnəs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [treɪs] ,
No **other** **fault** **than** **paleness** **he** **could** **trace** ,
不 其他 过错 比 苍白 他 可以 痕迹 ,
除了脸色苍白之外，他找不到其他任何缺点。

[wɪt] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] (['kɔ:zɪz] [nəʊn]) [sti:l] ['haɪə(r)] [greɪs] .
Which **gave** **her** (**causes** **known**) **still** **higher** **grace** .
哪个 给予 她 (原因 已知) 仍然 更高 优雅 .
这使她（原因已知）获得了更高的恩典。

[kə'mɪləs] [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst]
CAMILLUS **stretched** **his** **legs** , **and** **on** **her** **breast**
卡米勒斯 拉伸 他的 腿 , 和 在 她 胸部
卡米卢斯伸展双腿，然后趴在她胸口

[fə'mɪliəli] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][rest] ;
Familiarly **allowed** **his** **feet** **to** **rest** ;
熟悉地 允许 他的 脚 到 休息 ;
他习惯性地让双脚休息；

[ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊt] [səʊ][feə(r)] [ə'prɪəd] ,
A **cushion** **made** **of** **what** **so** **fair** **appeared** ,
一个 软垫 制成 的 什么 所以 公平的 出现 ,
一个用看起来如此漂亮的材料制成的靠垫，

[ðæt] ['envi] [maɪt] [frɒm; frəm]['aɪvəri][bi:; bi] [fɪəd] ;
That **envy** **might** **from** **ivory** **be** **feared** ;
那 嫉妒 可能 从 象牙 是 害怕 ;
人们或许会因象牙而感到嫉妒；

[ðen] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['mɒfjʊs] [hi:; hi][ɪn'klaɪnd] ,
Then **seemed** **as** **if** **to** **Morpheus** **he** **inclined** ,
然后 似乎 作为 如果 到 墨菲斯 他 倾斜 ,
然后他似乎向梦神摩耳甫斯倾身了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] ['slænli] [rɪ'zaɪnd] .
And **on** **the** **pillow** **sullenly** **resigned** .
和 在 这 枕头 闷闷不乐地 辞职 .
她闷闷不乐地躺在枕头上，一副听天由命的样子。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [saɪz] [wɪð] [wɪt] [hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm] [hi:v] ,
At **last** **the** **sighs** **with** **which** **her** **bosom** **heaved** ,
在 最后的 这 叹息 和 哪个 她 怀 喘息 ,
最后，她胸口剧烈起伏的叹息声响起。

[geɪv] [vent][tu:; tə] [flʌdz] [ɒv; əv] [treɪz] [ðæt] [mʌt] [rɪ'li:vɪd] ;
Gave **vent** **to** **floods** **of** **tears** **that** **much** **relieved** ;
给予 发泄 到 洪水 的 眼泪 那 很多 松了口气 ;
痛哭流涕，如释重负；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end] : — [kə'mɪləs] ['saɪləns] [brəʊk] ,
This **was** **the** **end** : — **Camillus** **silence** **broke** ,
这 曾是 这 结尾 : — 卡米勒斯 沉默 打破 ,
一切都结束了：——卡米卢斯打破了沉默，

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [bel] [wɪð] ['pli:zɪŋ] ['æksents; æk'sents][spəʊk]
And **to** **tell** **the** **belle** **with** **pleasing** **accents** **spoke**
和 到 告诉 这 美女 和 令人愉悦 口音 辐
用悦耳的口音告诉美女

[aɪm][ˈsætɪsfɑɪd] , [sed] [hiː; hi] , [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɪz][pʊə(r)] ;
I'm satisfied , said he , your love is pure ;
我是 使满意 , 说 他 , 你的 爱 是 纯的 ;
他说：“我很满意，你的爱是纯洁的。”

[kʌm] [ˈhɪðə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [gɜːl][ænd; ənd][biː; bi][sɪˈkjʊə(r)] .
Come hither charming girl and be secure .
来 这里 迷人 女孩 和 是 安全的 .
来吧，迷人的女孩，你会感到安全。

[ʃiː; ʃɪ] - [hɪm] [muːvd] ; [kəˈmɪləs] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][slɪd] ;
She t'wards him moved ; Camillus near her slid ;
她 - 他 已搬 ; 卡米勒斯 靠近 她 滑行 ;
她朝他走去；卡米卢斯滑到她身边；
“你能相信吗？”他喊道，“我做了那样的事？”

[wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ðə; ðɪ] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv][maɪ][səʊl] ,
Was seriously the dictates of my soul ,
曾是 严重地 这 规定 的 我的 灵魂 ,
这确实是我灵魂的旨意，

[tuː; tə][ækt][ðə; ðɪ] [bruːt] [ænd; ənd] [evri] [wei] [kənˈtrəʊl] ?
To act the brute and ev'ry way control ?
到 行为 这 蛮力 和 每一个 方式 控制 ?
采取蛮横无理的手段，并完全控制一切？

[nəʊ] , [nəʊ] , [swiːt] [feə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [em ˈiː][nɒt] - [tɪz][pleɪn] :
No , no , sweet fair , you know me not ' tis plain :
不 , 不 , 甜的 公平的 , 你 知道 我 不是 - 的 清楚的 :
不，不，甜美的姑娘，你不了解我，这很明显：

[aɪ][ˈtruːli] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)][fɒndəst] [lʌv] [tuː; tə][geɪn] ;
I truly wish your fondest love to gain ;
我 真的 希望 你的 最爱 爱 到 获得 ;
我衷心希望您能获得您最真挚的爱情；

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [aɪv] [prəʊbd] , - [tɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][dɪˈzaɪə(r)] ;
Your heart I've probed , ' tis all that I desire ;
你的 心 我已经 探测 , - 的 全部 那 我 欲望 ;
我已探寻你的内心，那正是我所渴望的；

[mɪd][dʒɔɪz][aɪ][swɪm] ; [maɪ][ˈbʊzəm] [fiːlz] [ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] .
Mid joys I swim ; my bosom feels the fire .
中 喜悦 我 游泳 ; 我的 怀 感觉 这 火 .
我沉浸在喜悦之中；我的胸膛感受到了火焰。

[jɔː(r); jə(r)][ˈrɪgə(r)] [naʊ] [ɪn] [tɜːn] [juː; jʊ] [meɪ] [drɪˈspleɪ] ;
Your rigour now in turn you may display ;
你的 严格 现在 在 转动 你 可能 展示 ;
现在，你可以展现你的严谨了；

[aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][feə(r)] : [biː; bi][ˈbaʊntɪf(ə)l][aɪ] [preɪ] ;
It is but fair : be bountiful I pray ;
它 是 但 公平的 : 是 丰富 我 祈祷 ;
这很公平：请慷慨解囊；

[maɪˈself][frɒm; frəm] [hens] [jɔː(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)][aɪ][dɪˈkleə(r)] ;
Myself from hence your lover I declare ;
我 从 因此 你的 情人 我 宣布 ;
我自称是你的爱人；

[nəʊ][ˈwʊmən][ˈmerɪts][mɔː(r)][maɪ][bed][tuː; tə][ʃeə(r)] ,
No woman merits more my bed to share ,
不 女士 优点 更多的 我的 床 到 分享 ;
没有哪个女人比她更配得上我的床。

[wɒtˈevə(r)][ræŋk] , [ɔː(r)][ˈbjuːti] , [sens][ɔː(r)][laɪf] ,
Whatever rank , or beauty , sense or life ,
任何 秩 , 或者 美丽 , 感觉 或者 生活 ;
无论地位、美貌、智慧或生命如何，

[juː; jʊ] [ˈiːkwəli] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf] ;
You equally deserve to be my wife ;
你 同样地 应得 到 是 我的 妻子 ;
你同样有资格成为我的妻子；

[ɔː(r); jə(r)][ˈhʌzbənd] [aɪl] [brɪˈkʌm] ; [fəˈget] [ðə; ði][pɑːst] ;
Your husband I'll become ; forget the past ;
你的 丈夫 患病的 变得 ; 忘记 这 过去的 ;
我将成为你的丈夫；忘记过去；

[ʌnˈplez(ə)nt] [ˌrekəˈlekʃnz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][lɑːst] .
Unpleasant recollections should not last .
令人不快的 回忆 应该 不是 最后的 .
不愉快的记忆不应该长久。

[jet] [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [aɪ] [waɪ] [tuː; tə] [spiːk]
Yet there's one thing which much I wish to speak
然而 有 一 事物 哪个 很多 我 希望 到 说话
然而，有一件事我非常想说。

[ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈsiːkrət] [ðæt] [wiː; wi] [siːk] ;
The marriage must be secret that we seek ;
这 婚姻 必须 是 秘密 那 我们 寻找 ;
我们所寻求的婚姻必须是秘密的；

[ðeəz; ðəz][nəʊ][əˈkeɪz(ə)n] [ˈriːz(ə)nz] [tuː; tə][dɪsˈkləʊz] ;
There's no occasion reasons to disclose ;
有 不 场合 原因 到 透露 ;
没有什么特别的原因需要说明；

[wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [aɪ] [trʌst] [waɪl] [juː; jʊ][dɪˈspəʊz] ,
What I have said I trust will you dispose ,
什么 我 有 说 我 相信 将要 你 处置 ,
我相信你会妥善处理我所说的话。

[tuː; tə][ækt][æz; əz][aɪ][dɪˈzaɪə(r)] : [ʃʊl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][best] : —
To act as I desire : you'll find it best : —
到 行为 作为 我 欲望 : 你会 寻找 它 最好的 : —
按照我的意愿行事：你会发现这是最好的：——

[ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] - [es][laɪk] [əˈmuə] [waɪl] [ʌŋkənˈfest] ;
A wedding 's like amours while unconfessed ;
一个 婚礼 - s 喜欢 爱神 尽管 未坦白的 ;
婚礼就像未表白的爱情；

[wʌn] [ðen] [bəʊθ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ˈgælənt] [əˈpriəz] ,
One THEN both husband and gallant appears ,
一 然后 两个都 丈夫 和 英勇 出现 ,
然后，丈夫和绅士都出现了。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [ˈwaɪli][ækt][ðə; ði][ˈbʊzəm] [tʃiəz] .
And ev'ry wily act the bosom cheers .
和 每一个 狡猾的 行为 这 怀 干杯 .
每一次狡猾的举动都赢得胸膛的欢呼。

[tɪl] [wiː; wi] , [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [priːst] [kæn; kən][faɪnd] ,
Till we , continued he , a priest can find ,
直到 我们 , 持续 他 , 一个 牧师 能 寻找 ,
他继续说道, 直到我们, 一位牧师能够找到,

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tuː; tə] [trʌst] [maɪ] ['prɒmɪsɪz] [ɪn'klaɪnd] ?
Are you , to trust my promises inclined ?
是 你 , 到 相信 我的 承诺 倾斜 ?
你愿意相信我的承诺吗?

[juː; jʊ] ['seɪfli] [meɪ] ; [hiːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] [əd'hɪə(r)] :
You safely may ; he'll to his word adhere :
你 安全 可能 ; 地狱 到 他的 单词 粘着 :
你可以放心, 他会信守诺言。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] ['ɒnɪst] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [sɪn'sɪə(r)] .
His heart is honest , and his tongue sincere .
他的 心 是 诚实的 , 和 他的 舌头 真诚 .
他心地诚实, 言语真诚。

[tuː; tə] [ðɪs] [feə(r)] ['kɒnstəns] ['ɑːnsə(r)d] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] ,
TO this fair Constance answered not a word ,
到 这 公平的 康斯坦斯 回答 不是 一个 单词 ,
面对这位美丽的康斯坦斯, 她一言不发。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] , [wɪð] [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] ['sentɪmənts] [kən'keː] .
Which showed , with him , her sentiments concurred .
哪个 显示 , 和 他 , 她 情感 同意 .
这表明, 她的想法与他一致。

[ðə; ði] [spɑːk] , [nəʊ] ['nɒvɪs] [ɪn][ðə; ði] [dʌm] [ə'sent] ,
The spark , no novice in the dumb assent ,
这 火花 , 不 新手 在 这 哑的 同意 ,
那火花, 并非愚昧同意的新手,

[rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)]['saɪləns] ['fʊli] [æz; əz] - [twɒz] [ment] ;
Received her silence fully as 'twas meant ;
已收到 她 沉默 完全 作为 - 那是 意思是 ;
完全接受了她的沉默, 正如她所期望的那样;

[ðə; ði] [rest] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] - [diːp] [rɪ'meɪnz] ;
The rest involved in myst'ry deep remains ;
这 休息 涉及 在 - 深的 遗迹 ;
其余部分则与神秘的深层遗迹有关;

[ðʌs] ['kɒnstəns] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][peɪnz] .
Thus Constance was requitted for her pains .
因此 康斯坦斯 曾是 回报 为了 她 疼痛 .
康斯坦丝的辛勤付出得到了回报。

[jiː; ji] ['sɪprɪən] [nɪmfz] [tuː; tə]['prɒfɪt] [tɜːn] [maɪ] [teɪl] ; [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] -
YE Cyprian nymphs to profit turn my tale ; The god of LOVE , within his vot'ries
耶 塞浦路斯 若虫 到 利润 转动 我的 故事 ; 这 上帝 的 爱 , 之内 他的 -
[peɪl] ,
pale ,
苍白 ,
塞浦路斯的仙女们, 为了利益, 请把我的故事讲出来; 爱神, 在他的信徒中显得苍白无力,

[hæz; həz] ['meni] , [ɪf] [ðeə(r)] ['sentɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] , [ðæt] [aɪ'd][prɪ'fɜː(r)][fɔː(r); fə(r)] [haɪmənz]
Has many , if their sentiments were known , That I'd prefer for Hymen's
有 许多 , 如果 他们的 情感 是 已知 , 那 ID 更喜欢 为了 处女膜
[dʒɔɪz][ə'ləʊn] .
joys alone .
喜悦 独自的 .

许多人, 如果他们的心声被知晓, 会说我宁愿只享受婚姻的快乐。

[maɪ][waɪf] , [nɒt] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['spɪnd(ə)l][truː] , [waɪl] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] ,
My wife , not always to the spindle true , Will many things in life ,
我的 妻子 , 不是 总是 到 这 主轴 真的 , 将要 许多 事物 在 生活 ,
[maɪ][waɪf] , [nɒt] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['spɪnd(ə)l][truː] , [waɪl] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] ,
我的 妻子 , 虽然不总是忠于正道, 但她会在生活中做很多事。

[nɒt] [siːm] [tuː; tə] [vjuː] ; [baɪ] ['kɒnstəns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [haʊ] ,
not seem to view ; By Constance and her conduct you may see How ,
不是 似乎 到 看法 ; 经过 康斯坦斯 和 她 执行 你 可能 看 如何 ;
[nɒt] [siːm] [tuː; tə] [vjuː] ; [baɪ] ['kɒnstəns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [haʊ] ,
似乎并不在意; 从康斯坦丝和她的举止中, 你可以看出原因。

[wɪð] [ðɪs] ['θɪəri] , [hɜː(r); hə(r)][ækt] [ə'griː] ; [ʃiː; ʃɪ] [pruːvd] [ðə; ðɪ] [truːθ] [pɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)] [əd'vɑːns]
with this theory , her acts agree ; She proved the truth of what I here advance
和 这 理论 , 她 行为 同意 ; 她 已证实 这 真相 的 什么 我 这里 进步
,
[wɪð] [ðɪs] ['θɪəri] , [hɜː(r); hə(r)][ækt] [ə'griː] ; [ʃiː; ʃɪ] [pruːvd] [ðə; ðɪ] [truːθ] [pɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)] [əd'vɑːns]
她的行为与这一理论相符; 她证明了我在此提出的观点是正确的。

[ænd; ənd] [riːp] [ðə; ðɪ][fruːts] [prə'djuːst] [baɪ] [kəm'pleɪzəns] , [ə; eɪ] [hɔːd] [pɒv; əv] [nʌnz] [aɪ] [nəʊ] [huː]
And reaped the fruits produced by complaisance , A horde of nuns I know who
和 收获 这 水果 生产 经过 顺从 , 一个 部落 的 修女 我 知道 WHO
,
[ænd; ənd] [riːp] [ðə; ðɪ][fruːts] [prə'djuːst] [baɪ] [kəm'pleɪzəns] , [ə; eɪ] [hɔːd] [pɒv; əv] [nʌnz] [aɪ] [nəʊ] [huː]
她们自甘堕落, 自食其果, 我认识一群修女, 她们就是如此。

[ev̩ɹɪ] [naɪt] , [wʊd] [sʌt] [əd'ventʃəz] [weɪdʒ] [wɪð] [fɒnd] [drɪ'laɪt] .
ev'ry night , Would such adventures wage with fond delight .
每一个 夜晚 , 会 这样的 冒险 工资 和 喜爱 喜 .
[ev̩ɹɪ] [naɪt] , [wʊd] [sʌt] [əd'ventʃəz] [weɪdʒ] [wɪð] [fɒnd] [drɪ'laɪt] .
每晚, 都愿带着美好的喜悦进行这样的冒险。

[pə'hæps] [aɪ 'tiː] [waɪl] [nɒt][biː; bi] [wɪð] [iːz] [brɪ'liːvd] ,
PERHAPS it will not be with ease believed ,
也许 它 将要 不是 是 和 舒适 相信 ,
[pə'hæps] [aɪ 'tiː] [waɪl] [nɒt][biː; bi] [wɪð] [iːz] [brɪ'liːvd] ,
或许人们不会轻易相信。

[ðæt] ['kɒnstəns] [frɒm; frəm] [kə'mɪləs] [naʊ] [rɪ'siːvd] ,
That Constance from Camillus now received ,
那 康斯坦斯 从 卡米勒斯 现在 已收到 ,
[ðæt] ['kɒnstəns] [frɒm; frəm] [kə'mɪləs] [naʊ] [rɪ'siːvd] ,
康斯坦斯从卡米卢斯那里收到了

[ə; eɪ] [pruːf] [pɒv; əv] ['lʌvz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['bɑːmi] [swiːt] ,
A proof of LOVE'S enchanting balmy sweet ,
一个 证明 的 爱的 妖娆 芳香 甜的 ,
[ə; eɪ] [pruːf] [pɒv; əv] ['lʌvz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['bɑːmi] [swiːt] ,
这是爱情令人陶醉的甜蜜证明。

[ə; eɪ] [pruːf] [pə'hæps] [jʊl] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [juːst] [tuː; tə] [miːt] ;
A proof perhaps you'll think her used to meet ;
一个 证明 也许 你会 思考 她 用过的 到 见面 ;
[ə; eɪ] [pruːf] [pə'hæps] [jʊl] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [juːst] [tuː; tə] [miːt] ;
或许你会认为这是她过去常去的地方;

[bʌt; bət] [nɛə] [tɪl] [ðen] [ʃiː; ʃɪ]['teɪstɪd] ['pleɪzəz] [pʃʊə(r)] ;
But ne'er till then she tasted pleasures pure ;
但 从未 直到 然后 她 尝过 快乐 纯的 ;
[bʌt; bət] [nɛə] [tɪl] [ðen] [ʃiː; ʃɪ]['teɪstɪd] ['pleɪzəz] [pʃʊə(r)] ;
但在此之前, 她从未尝过纯粹的快乐;

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːmə(r)][laɪf][nəʊ] [blɪs] [kʊd; kəd][sɪˈkjʊə(r)] .

Her former life no blisses could secure .
她 以前的 生活 不 幸福 可以 安全的 .

她过去的的生活无法带来任何幸福。

[juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd][saɪnz][ɒv; əv] [daʊt] [brɪˈtreɪ] :

You ask the cause , and signs of doubt betray :
你 问 这 原因 , 和 标志 的 怀疑 背叛 :

你追问原因，却流露出怀疑的迹象：

[huː] [ˈtruːli] [lʌvz] , [ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [ˈevə(r)] [seɪ] .

Who TRULY loves , the same will ever say .
WHO 真的 爱 , 这 相同的 将要 曾经 说 .

真正爱的人，永远都会这么说。

[niˈkeɪz]

NICAISE

尼凯斯

尼凯塞

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ʃɒp] [æz; əz] - [ˈprentɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɒt] ;

TO serve the shop as ' prentice was the lot ;
到 服务 这 店铺 作为 - 学徒 曾是 这 很多 ;

在店里当学徒就是全部了；

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [niˈkeɪz] [gɒt] ;

Of one who had the name of Nicaise got ;
的 一 WHO 有 这 姓名 的 尼凯斯 得到 ;

一个名叫尼凯斯的人得到了；

[ə; eɪ] [læd] [kwaɪt] [ˈɪgnərənt] [brɪˈpɒnd] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,

A lad quite ignorant beyond his trade ,
一个 小伙子 相当 无知 超过 他的 贸易 ,

一个除了本职工作之外对其他事情一无所知的年轻人，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɛrɪθmətɪk] [maɪt] [lend][hɪm][eɪd] ;

And what arithmetick might lend him aid ;
和 什么 算术 可能 借 他 援助 ;

哪些算术方法可以帮助他？

[ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈnɒvɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪli][ɑːt] ,

A perfect novice in the wily art ,
一个 完美的 新手 在 这 狡猾的 艺术 ,

一个精通此道的新手，

[ðæt] [ɪn] [əˈmuə] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [hɑːt] .

That in amours is used to win the heart .
那 在 爱神 是 用过的 到 赢 这 心 .

在爱情故事中，它是用来赢得芳心的。

[gʊd] [ˈtreɪdzmən] [ˈfɔːməli] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] [tuː; tə] [lɜːn]

Good tradesmen formerly were late to learn
好的 商人 以前 是 晚的 到 学习

过去，优秀的工匠往往学得晚。

[ðə; ði] [trɪks] [ðæt] [suːn] [ɪn][ˈfraɪəz][wiː; wi] [dɪˈsɜːn] ;

The tricks that soon in friars we discern ;
这 技巧 那 很快 在 修士们 我们 辨别 ;

我们很快就能识破修士们的伎俩；

[ðeɪ] [nɛə] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ðəʊz] [ˈlesnz] [tuː; tə][brɪˈɡɪn] ,

They ne'er were known those lessons to begin ,
他们 从未 是 已知 那些 课程 到 开始 ,

他们从未被告知这些课程何时开始。

[tɪl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [daʊn] [ə'prɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɪn] .
Till more than down appeared upon the chin .
直到 更多的 比 向下 出现 之上 这 下巴 .

直到下巴上出现了不止一层绒毛。

[bʌt; bət] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [ɪn] ['præktɪs] , - [tɪz] [kən'fest] ,
But now - a - days , in practice , 'tis confessed ,
但 现在 - 一个 - 天 , 在 实践 , - 的 坦白 ,

但如今，在实践中，人们承认，

[ðɪ:z] ['ʃɒp,ki:pə] [ɑ:(r); ə(r)] ['nəʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][best] .
These shopkeepers are knowing as the best .
这些 店主 是 会心 作为 这 最好的 .

这些店主被公认为是最好的。

['aʊə(r)] [læd] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪt] [wɒz; wəz] [les] [əd'vɑ:nst] ;
OUR lad of ancient date was less advanced ;
我们的 小伙子 的 古老的 日期 曾是 较少的 先进的 ;

我们这位古代少年科技水平较低；

[æt; ət] [si:nz] [ɒv; əv] [lʌv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd]['nevə(r)][glɑ:ns, glæns] ;
At scenes of love his eyes had never glanced ;
在 场景 的 爱 他的 眼睛 有 绝不 瞥了一眼 ;

他的目光从未在爱情场景中停留过；

[bi:; bi] [ðæt] [æz; əz] - [twɪl] , [hi:; hi] [naʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
Be that as 'twill , he now was in the way ,
是 那 作为 - 斜纹布 , 他 现在 曾是 在这 方式 ,

即便如此，他现在也挡住了路。

[ænd; ænd] [nɔ:t] [bʌt; bət] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪt] [prə'dju:st] [dɪ'leɪ] :
And naught but want of wit produced delay :
和 零 但 想 的 有 生产 延迟 :

而造成延误的唯一原因就是缺乏智慧：

[ə; eɪ] [bel] [ɪn'di:d] [hæd; həd][ɒn][hɪm][set][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t]
A belle indeed had on him set her heart
一个 美女 的确 有 在 他 放 她 心

一位佳人确实对他倾心不已。

[hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['dɔ:tə(r)] [felt] ['lʌvz] ['pɔɪnjənt] [smɑ:t] ;
His master's daughter felt LOVE'S poignant smart ;
他的 硕士学位 女儿 毛毡 爱的 令人心酸的 聪明的 ;

他主人的女儿感受到了爱情的辛酸和智慧；

[ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv][məʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [maɪnd][ænd; ænd] [mi:n] ,
A girl of most engaging mind and mien ,
一个 女孩 的 最多 引人入胜 头脑 和 面容 ,

一位才智和气质都非常迷人的女孩，

[ænd; ænd] ['ɔ:lweɪz] ['stedi] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kən'dʌkt] [si:n] .
And always steady in her conduct seen .
和 总是 稳定的 在 她 执行 已见 .

而且她的举止总是很稳重。

[sɪn'serəti] [ɒv; əv] [səʊl] [ɔ:(r)]['hju:mə(r)] [fri:] ,
Sincerity of soul or humour free ,
诚意 的 灵魂 或者 幽默 自由的 ,

真诚的灵魂或自由的幽默，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪst] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [ə'gri:] ,
Or whether with her taste it might agree ,
或者 无论 和 她 品尝 它 可能 同意 ,

或者说，这是否符合她的口味，

[ə; eɪ] [fu:l] - [tʍɒz] [klɪə(r)] [prɪ'zɑɪdɪd] ['ɔr] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] ,
A fool 'twas clear presided o'er her soul ,
一个 傻子 - 那是 清除 主持 超过 她 灵魂 ,
显然, 一个傻瓜主宰着她的灵魂。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] [felt] [kən'trəʊl] .
And all her thoughts and actions felt control .
和 全部 她 想法 和 行动 毛毡 控制 .
她的一切想法和行动都充满了掌控感。

[sʌm; səm] [bəʊld] ['gælənt] [wʊd] - [ɪn'fɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪn] ,
Some bold gallant would p'erhaps inform her plain ,
一些 大胆的 英勇 会 - 通知 她 清楚的 ,
或许某个胆大的绅士会直截了当地告诉她,

[ʃi:; ʃɪ] ['evə(r)] [kept] [waɪld] ['fɒli] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [treɪn] ,
She ever kept wild Folly in her train ,
她 曾经 保留 荒野 蠢事 在 她 火车 ,
她总是把狂野的愚行带在身边,

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [seɪ] [tu:; tə] [em 'i:] [hu:] [teɪlz; 'teɪli:z] [rɪ'leɪt] ;
And nothing say to me who tales relate ;
和 没有什么 说 到 我 WHO 故事 涉及 ;
故事讲述者是谁, 谁也别跟我多说;

[bʌt; bət] [ɒft] [ɒn] ['ri:z(ə)n] [sʌtʃ] [prə'si:dɪŋz] [weɪt] .
But oft on reason such proceedings wait .
但 经常 在 原因 这样的 诉讼程序 等待 .
但通常情况下, 出于正当理由, 此类程序会推迟进行。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [lʌv] , [əd'vɑ:ns] [ʃɪl] [meɪk] ;
If you a goddess love , advance she'll make ;
如果 你 一个 女神 爱 , 进步 壳 制作 ;
如果你爱上了一位女神, 她会采取行动;

['aʊə(r)] [bel] [ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] [wʊd] [teɪk] .
Our belle the same advantages would take .
我们的 美女 这 相同的 优势 会 拿 .
我们的美女也会获得同样的优势。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:tʃu:n] , [wɪt] , [ænd; ənd] [tʃɑ:m] , [ə'tenʃ(ə)n] [dru:] ,
Her fortune , wit , and charm , attention drew ,
她 财富 , 有 , 和 魅力 , 注意力 画 ,
她的财富、智慧和魅力吸引了人们的注意。

[ænd; ənd] ['meni] [spɑ:ks] [wʊd] ['æŋkʃəsli] [pə'sju:] ;
And many sparks would anxiously pursue ;
和 许多 火花 会 焦虑地 追求 ;
许多火花会急切地追逐;

[haʊ] ['hæpi] [hi:; hi] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [əb'teɪn] ,
How happy he who should her heart obtain ,
如何 快乐的 他 WHO 应该 她 心 获得 ,
谁能得到她的芳心, 该是多么幸福啊!

[ænd; ənd] ['haɪmən] [pru:v] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [saɪd] [ɪn] [veɪn] !
And Hymen prove he had not sighed in vain !
和 处女膜 证明 他 有 不是 叹了口气 在 徒劳 !
而许门证明他的叹息并非徒劳!

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɒdɪst] [ju:θ] ,
But she had promised , to the modest youth ,
但 她 有 承诺 , 到 这 谦虚的 青年 ,
但她曾向这位谦逊的年轻人承诺过:

[hu:] [f3:st][wɒz; wəz] [nemd] , [h3:(r); hæ(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [tru:θ] ;
Who first was named , her confidence and truth ;
WHO 第一的 曾是 命名 , 她 信心 和 真相 ;
第一个被点名的人, 她的自信和真诚;

[ðə; ði][lɪt(ə)l][gɒd][ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] [sɒft][dɪ'zaɪə(r)]
The little god of pleasing soft desire
这 小的 上帝 的 令人愉悦 柔软的 欲望
取悦温柔欲望的小神

[wɪð] [fʊl] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪmz] [rɪ'kwaɪə(r)] .
With full compliance with his whims require .
和 满的 遵守 和 他的 心血来潮 要求 .
完全服从他的任何要求。

[ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] [pli:zd] [ðə; ði] - ['prentɪs] [tu;; tə][prɪ'f3:(r)] :
The belle was pleased the ' prentice to prefer :
这 美女 曾是 高兴 这 - 学徒 到 更喜欢 :
这位美女很高兴学徒更喜欢:

[ə; eɪ] ['hænsəm] [læd] [wɪð] [tru:θ] [wi;; wi] [meɪ] [ə'v3:(r)] ,
A handsome lad with truth we may aver ,
一个 英俊的 小伙子 和 真相 我们 可能 断言 ,
我们可以断言, 他是一位英俊诚实的少年。

[kwat] [jʌŋ] , [wel] [meɪd] , [wɪð] ['fæsɪnɪtɪŋ] [aɪ] :
Quite young , well made , with fascinating eye :
相当 年轻的 , 出色地 制成 , 和 迷人 眼睛 :
年轻有为, 制作精良, 视角迷人:

[sʌt] [tʃɑ:ms] [ɑ:(r); ə(r)] [nɛə] [dɪ'spaɪzd] [wi;; wi] [meɪ] [rɪ'laɪ] ,
Such charms are ne'er despised we may rely ,
这样的 魅力 是 从未 被鄙视的 我们 可能 依靠 ,
我们可以确信, 这样的魅力绝不会被轻视。

[bʌt; bət] ['treɪzəz] [θɔ:t] , [nəʊ][feə(r)] [wɪl] [ɛə] [nɪ'glekt] ;
But treasures thought , no FAIR will e'er neglect ;
但 宝藏 想法 , 不 公平的 将要 曾经 忽视 ;
但珍宝, 任何集市都不会忽视;

['hwət'er] [h3:(r); hæ(r)] ['sensɪz] [seɪ] , [ɪl] [ðɪ:z] [rɪ'spekt] .
Whate'er her senses say , she'll these respect .
什么 她 感官 说 , 壳 这些 尊重 .
无论她内心作何感想, 她都会尊重这些。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ðæt] [lʌv] [leɪz] [həʊld][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði][səʊl] ,
For one that LOVE lays hold of by the soul ,
为了 一 那 爱 躺下 抓住 的 经过 这 灵魂 ,
对于那些被爱深深吸引的人来说,

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][baɪ][ðə; ði] [aɪz] [rɪ'si:v] [kən'treʊl] .
A thousand by the eyes receive control .
一个 千 经过 这 眼睛 收到 控制 .
千目之眼掌控一切。

[ðɪs] ['spraitli] [g3:l] [wɪð] [sɒft] [ɪn'dɪərɪŋ] [i:z] ,
THIS sprightly girl with soft endearing ease ,
这 轻快的 女孩 和 柔软的 可爱的 舒适 ,
这个活泼可爱的女孩, 举手投足间都散发着温柔迷人的气质。

[ɪg'zə:tɪd] [ɛvɪ] [keə(r)][ðə; ði][læd][tu;; tə] [pli:z] ,
Exerted ev'ry care the lad to please ,
施加 每一个 关心 这 小伙子 到 请 ,
竭尽全力讨好这个孩子,

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːdz] [fɪː; jɪ][ˈnevə(r)] [ʃaɪ] [ə'prɪəd] ；
To his regards she never shy appeared ；
到 他的 问候 她 绝不 害羞的 出现 ；

她从不羞于向他示好；

[naʊ] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz][ɑːm] , [ðen] [smaɪld][ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [liə] ；
Now pinched his arm , then smiled and often leered ；
现在 捏 他的 手臂 ， 然后 微笑 和 经常 斜视 ；

现在他掐了掐自己的胳膊，然后咧嘴一笑，还经常色眯眯地盯着他看；

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] ；
Her hand across his eyes would sometimes put ；
她 手 穿过 他的 眼睛 会 有时 放 ；

她有时会用手捂住他的眼睛；

[æt; ət][ˈlðə(r)z][traɪ][tuː; tə][step] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] .
At others try to step upon his foot .
在 其他的 尝试 到 步 之上 他的 脚 .

其他人则试图踩他的脚。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] ['nʌθɪŋ] ['ɒfəd] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
To this he nothing offered in reply ,
到 这 他 没有什么 提供 在 回复 ,

对此他没有作出任何回应。

[ðəʊ] [ɒft][hɪz; ɪz] [θrɒbɪŋ] ['bʊzəm] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] .
Though oft his throbbing bosom heaved a sigh .
尽管 经常 他的 悸动 怀 喘息 一个 叹 .

虽然他那悸动的胸膛常常发出叹息。

[səʊ] ['meni] ['tendə(r)] [siːnz] , [æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi][faɪnd] ,
So many tender scenes , at length we find ,
所以 许多 投标 场景 , 在 长度 我们 寻找 ,

最后我们发现了许多温馨的场景。

[prə'djuːst] [ðə; ði][eksplə'neɪʃ(ə)n] [lʌv] [dɪ'zaɪnd] ；
Produced the explanation LOVE designed ；
生产 这 解释 爱 设计 ；

提出了爱的解释；

[ðə; ði] ['juːθfl] ['kʌp(ə)l] , [wiː; wi] [meɪ] [wel] [brɪ'liːv] ,
The youthful couple , we may well believe ,
这 青春 夫妻 , 我们 可能 出色地 相信 ,

我们完全可以相信，这对年轻夫妇

[wʊd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈlðə(r)][ˈmjuːtʃuəl] [vəʊz] [rɪ'siːv] ；
Would from each other mutual vows receive ；
会 从 每个 其他 相互的 誓言 收到 ；

彼此互许誓言；

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] ['prɒmɪsɪz] [nɔː(r)] ['kɪsɪz] [speəd] ,
They neither promises nor kisses spared ,
他们 两者都不 承诺 也不 吻 幸存 ,

他们既没有留下承诺，也没有吝惜亲吻，

[ɪn'kælkjələbl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ʃeəd] ；
Incalculable were the numbers shared ；
不可估量 是 这 数字 共享 ；

分享的人数无法计算；

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] ,
If he had tried to keep exact account ,
如果 他 有 尝试 到 保持 精确的 帐户 ,

如果他试图精确记录，

[hi:; hi] [su:n] [hæd; həd] [bi:n] [br'wɪldəd] [wɪð] ['ti 'eɪt] - [ə'maʊnt] ;
He soon had been bewildered with th ' amount ;
他 很快 有 到过 困惑 和 th - 数量 ;
他很快就被这个数字弄得不知所措；

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪn'fɪnəti][,aɪ 'ti:] ['klɪəli] [ræn] ,
To such infinity it clearly ran ,
到 这样的 无穷大 它 清楚地 跑 ,
它显然一直延伸到无穷无尽的境界。

[mɪ'steɪks] [wʊd] [raɪz] [ɪf] [hi:; hi] [pə'sju:d] [ðə; ði][plæn] ;
Mistakes would rise if he pursued the plan ;
错误 会 上升 如果 他 追击 这 计划 ;
如果他执行该计划，错误就会增加；

[ə; eɪ] ['serəməni] ['səʊli] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] ,
A ceremony solely was required ,
一个 仪式 仅 曾是 必需的 ,
只需要举行一个仪式即可。

[wɪtʃ] ['pru:d(ə)nt][gɜ:lz][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ,
Which prudent girls have always much admired ,
哪个 谨慎 女孩们 有 总是 很多 钦佩 ,
哪些谨慎的女孩一直很欣赏？

[jet] [ðɪs] [tu:; tə][weɪt] [geɪv] [peɪn][ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [gri:v] ;
Yet this to wait gave pain and made her grieve ;
然而 这 到 等待 给予 疼痛 和 制成 她 悲伤 ;
然而，等待却让她痛苦悲伤；

[frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [sed] [ʃi:; ʃi] , [ðə; ði] [bu:n] [aɪ] [wʊd] [rɪ'si:v] ;
From you , said she , the boon I would receive ;
从 你 , 说 她 , 这 恩惠 我 会 收到 ;
她说：“我将从你那里得到恩惠。”

[ɔ:(r)] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv][ðə; ði]['ræptʃə(r)]['nevə(r)] [nəʊ] ,
Or while I live the rapture never know ,
或者 尽管 我 居住 这 狂喜 绝不 知道 ,
或者，即便我活着，也永远不会知道末日审判会如何发生。

[ðæt] ['haɪmən][æt; ət][hɪz; ɪz]['ɔ:ltə(r)][kæn; kən] [brɪ'stəʊ] ;
That Hymen at his altar can bestow ;
那 处女膜 在 他的 坛 能 赐给 ;
他的祭坛上的婚姻可以赐予；

[tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ] ['prɒmɪs] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,
To you I promise , by the pow'rs divine ,
到 你 我 承诺 , 经过 这 权力 神圣的 ,
我以神的力量向你承诺，

[maɪ][hænd][ænd; ənd] [hɑ:t] [aɪ]['tru:li] [wɪl] [rɪ'zəɪn] .
My hand and heart I truly will resign .
我的 手 和 心 我 真的 将要 辞职 .
我发自内心地表示，我将真心实意地辞职。

[haʊ'eər] [aɪl] ['fri:li] [seɪ] , [ʊd; ʃəd]['haɪmən][feɪl]
Howe'er I'll freely say , should Hymen fail
然而 患病的 自由 说 , 应该 处女膜 失败
然而，我可以坦率地说，如果处女膜破裂了

[tu:; tə] [meɪk] [,em 'i:] [jʊəz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [nɒt] [prɪ'veɪl] ,
To make me your's and wishes not prevail ,
到 制作 我 你的 和 愿望 不是 占上风 ,
想让我成为你的，但你的愿望却未能实现。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ˈfænsi] [aɪ] [brɪkʌm] [ə; eɪ][nʌn] ;
You must not fancy I'll become a nun ,
你 必须 不是 想要 患病的 变得 一个 尼姑 ;
你一定没想到我会成为修女吧。

[ðəʊ] [mʌtʃ] [aɪ][həʊp][tuː; tə][ækt][æz; əz] [aɪv] [brɪ'ɡʌn] ;
Though much I hope to act as I've begun ;
尽管 很多 我 希望 到 行为 作为 我已经 开始 ;
虽然我非常希望能够像我开始的那样行动；

[tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][səʊl] ;
To marry you would please me to the soul ;
到 结婚 你 会 请 我 到 这 灵魂 ;
能娶你为妻，我将无比幸福；

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [kən'trəʊl] ?
But how can WE the ruling pow'rs control ?
但 如何 能 我们 这 裁决 权力 控制 ?
但是，我们这些统治者又该如何控制呢？

[tuː] [mʌtʃ] [aɪm] ['kɒnfɪdənt] [juː; jʊ] [lʌv] [maɪ] [feɪm] ,
Too much I'm confident you love my fame ,
也 很多 我是 自信的 你 爱 我的 名声 ;
我太确信你喜欢我的名气了，

[tuː; tə][eɪm][æt; ət] [wʊt] [maɪt] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [suːn] [tuː; tə] [ʃeɪm] :
To aim at what might bring me soon to shame :
到 目的 在 什么 可能 带来 我 很快 到 耻辱 :
目标是去做那些可能很快会让我蒙羞的事情：

[ɪn] ['wedlɒk] [aɪv] [biːn] [ɑːskt] [baɪ] [ðæt] [ænd; ənd] [ðɪs] ;
In wedlock I've been asked by that and this ;
在 婚姻 我已经 到过 问 经过 那 和 这 ;
结婚时，我被问过这个问题，也被问过这个问题；

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [θɪŋks] [ðɪːz] ['ɒfəz] [nɒt] [ə'mɪs] ;
My father thinks these offers not amiss ;
我的 父亲 思考 这些 优惠 不是 错误 ;
我父亲认为这些提议并无不妥；

[bʌt; bət] , [ni'keɪz] , [aɪ] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [stiːl] [tuː; tə][həʊp] ,
But , Nicaise , I'll allow you still to hope ,
但 , 尼凯斯 , 患病的 允许 你 仍然 到 希望 ;
但是，尼凯斯，我还是允许你抱有希望。

[ðæt] [ɪf] [wɪð] ['ʌðə(r)z][aɪm][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kəʊp] ,
That if with others I'm obliged to cope ,
那 如果 和 其他的 我是 有义务 到 应付 ;
如果我必须与他人相处，

[nəʊ][ˈmætə(r)] ['weðə(r)] ['kaʊnsələ(r)][ɔː(r)][dʒʌdʒ] .
No matter whether counsellor or judge .
不 事情 无论 顾问 或者 法官 .
无论是律师还是法官。

[sɪns] ['kliːəli] [evɹɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [aɪ] [grʌdʒ] ,
Since clearly ev'ry thing to such I grudge ,
自从 清楚地 每一个 事物 到 这样的 我 怨恨 ;
显然，我对所有这样的事情都心存芥蒂，

[ðə; ði] ['mæriɪdʒ] [iːv] , [ɔː(r)] [mɔːn] , [ɔː(r)] [deɪ] , [ɔː(r)][ˈaʊə(r)] ,
The marriage eve , or morn , or day , or hour ,
这 婚姻 前夕 , 或者 早晨 , 或者 天 , 或者 小时 ;
婚礼前夜、清晨、当天或那一刻

[tuː; tə][juː; jʊ] [aɪ] [gɪv] — [ðə; ði][fɜːst] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['flaʊə] .
To you I'll give — the first enchanting flow'r .
到 你 患病的 给 — 这 第一的 妖娆 花朵 .

我将把第一朵迷人的花送给你。

[ðə; ði] [læd] [məʊst] ['greɪtʃəli] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [rɪ'tɜːnd] ;
THE lad most gratefully his thanks returned ;
这 小伙子 最多 感激不尽 他的 谢谢 返回 ;

那名少年非常感激地回以谢意；

[hɪz; ɪz] [breɪst] [wɪð] [ev̩ji] [sɒft] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [bɜːnd] .
His breast with ev'ry soft emotion burned .
他的 胸部 和 每一个 柔软的 情感 烧伤 .

他胸口涌起一股灼热感，每一份柔情似水的情感都灼烧着他。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] , [tuː; tə] [ðɪs] [swi:t] ['tʃɑːmə(r)] [keɪm] ,
Within a week , to this sweet charmer came ,
之内 一个 星期 , 到 这 甜的 魔术师 来了 ,

不到一周，这位甜美迷人的男士就来了，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['skwaɪə(r)] , [huː] [suːn] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [fleɪm] ;
A rich young squire , who soon declared his flame ;
一个 富有的 年轻的 乡绅 , WHO 很快 声明 他的 火焰 ;

一位富有的年轻乡绅，很快就表达了自己的爱意；

[ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [sed] [tuː; tə] [ni'keɪz] : — [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ;
On which she said to Nicaise : — he will do ;
在 哪个 她 说 到 尼凯斯 : — 他 将要 做 ;

于是她对尼凯斯说：——他会做的；

[ðɪs] [spɑːk] [wɪl] ['iːzəli] [let] ['mætəz] [θruː] ;
This spark will easily let matters through ;
这 火花 将要 容易地 让 事情 通过 ;

这点火花就能让事情顺利进行；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bel] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] ,
And as the belle was confident of that ,
和 作为 这 美女 曾是 自信的 的 那 ,

而这位佳人对此深信不疑，

[ʃiː; ji] [geɪv] [kən'sent] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃæt] .
She gave consent and listened to his chat .
她 给予 同意 和 听着 到 他的 聊天 .

她同意了，并听他聊天。

[suːn] [ɔːl][wɒz; wəz] ['set(ə)ld][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [deɪ] ,
Soon all was settled and arranged the day ,
很快 全部 曾是 定居 和 安排 这 天 ,

很快一切都安排妥当了，日期也定好了。

[wen] ['mæɪɪdʒ] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [wʊd] [dɪ'leɪ] ,
When marriage they no longer would delay ,
什么时候 婚姻 他们 不 更长 会 延迟 ,

他们结婚后不再拖延，

[jʊ] ['fʊli] ['nəʊtɪs] [ðɪs] : — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [vjuː]
You'll fully notice this : — I think I view
你会 完全 注意 这 : — 我 思考 我 看法

你会完全注意到这一点：——我认为我的观点

[ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [muːv] [ə'reʊnd][ænd; ənd][juː; jʊ] [pə'sjuː] ;
The thoughts which move around and you pursue ;
这 想法 哪个 移动 大约 和 你 追求 ;

那些萦绕在你心头并让你不断追寻的念头；

[ænd; ənd] [ðɪs] [əb'teɪnd] , [ə'ləʊn][baɪ] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ɑ:t] .
And this obtained , alone by prayers and art .
和 这 获得 , 独自的 经过 祈祷 和 艺术 .

而这一切，完全是通过祈祷和艺术获得的。

- [twɒz] ['ɜ:li] [mɔ:n] , [ænd; ənd] - [sted] [ɒv; əv][bed][fɪ:; jɪ] [drest] ,
' **Twas early morn , and 'stead of bed she dressed ,**
- 那是 早期的 早晨 , 和 - 坚定 的 床 她 穿着 ,

当时是清晨，她没有上床睡觉，而是穿好了衣服。

[ɪn] [ev.jɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ] [kwi:n] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði][best] ;
In ev'ry thing a queen had thought the best ;
在 每一个 事物 一个 女王 有 想法 这 最好的 ;

女王在所有事情上都力求做到最好；

[wɪð] ['daɪəməndz] , [pɜ:lz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['dʒu:əlz][reə(r)] ;
With diamonds , pearls , and various jewels rare ;
和 钻石 , 珍珠 , 和 各种各样的 珠宝 稀有的 ;

镶嵌有钻石、珍珠和各种珍稀宝石；

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['rɪtʃɪz] [hæd; həd] , [fɪ:; jɪ][wɒz; wəz][ə'weə(r)] ,
Her husband riches had , she was aware ,
她 丈夫 财富 有 , 她 曾是 意识到的 ,

她知道，她丈夫拥有财富。

[wɪtʃ] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][ræŋk] [ðæt] [dres] [rɪ'kwaɪəd] ,
Which raised her into rank that dress required ,
哪个 提高 她 进入 秩 那 裙子 必需的 ,

这使她晋升到足以穿那件礼服的级别，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbɜ:rz] ['envɪd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] .
And all her neighbours envied and admired .
和 全部 她 邻居 令人羡慕 和 钦佩 .

她的所有邻居都羡慕她、敬佩她。

[hɜ:(r); hə(r)][ɪ'ləvə(r)] , [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪst] [blɪs] ,
Her lover , to secure the promised bliss ,
她 情人 , 到 安全的 这 承诺 极乐 ,

她的爱人，为了确保所承诺的幸福，

[æn; ən] ['aʊərz] [ɪn'dʌldʒəns] [geɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɪs] .
An hour's indulgence gained to take a kiss .
一个 小时 放纵 获得 到 拿 一个 吻 .

纵容一小时，换来一个吻。

[ə; eɪ] - [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][spɒt] ,
A bow'r within a garden was the spot ,
一个 - 之内 一个 花园 曾是 这 点 ,

地点选在花园里的凉亭里。

[wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][praɪvət] ['mi:tɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] .
Which , for their private meeting , they had got .
哪个 , 为了 他们的 私人的 会议 , 他们 有 得到 .

他们为此私下会面准备了东西。

[ə; eɪ]['kɒnfɪdənt][hæd; həd] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ə'raʊnd] ,
A confidant had been employed around ,
一个 知己 有 到过 受雇 大约 ,

一位心腹曾在附近工作过，

[tu:; tə] [wɒtʃ] [ɪf] ['eni][wʌn][wɜ:(r); wə(r)] ['lɜ:kɪŋ] [faʊnd] .
To watch if any one were lurking found .
到 手表 如果 任何 一 是 潜伏 成立 .

观察是否有人潜伏。

[ðə; ði][ˈleɪdi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [huː] [ˈðɪðə(r)] [keɪm] ;
THE lady was the first who thither came ;
这 女士 曾是 这 第一的 WHO 那里 来了 ;
那位女士是第一个到那里的;

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈnəʊzgeɪ] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [hɜː(r); hə(r)][eɪm] ;
To get a nosegay was , she said , her aim ;
到 得到 一个 花束 曾是 , 她 说 , 她 目的 ;
她说, 她的目标是得到一束花束;

[ænd; ənd] [niˈkeɪz] [ˈprez(ə)ntli][hɜː(r); hə(r)][steps] [pəˈsjuːd] ,
And Nicaise presently her steps pursued ,
和 尼凯斯 目前 她 步骤 追击 ,
尼凯斯紧随其后,

[huː] , [wen] [ðə; ði] [tɜːf] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] - [hiː; hi] [vjuː] ,
Who , when the turf within the bow'r he viewed ,
WHO , 什么时候 这 草皮 之内 这 - 他 已查看 ,
当他眺望树荫下的草坪时,

[ɪkˈskleɪmd] , [əʊ][lɑː] !
Exclaimed , oh la !
惊呼 , 哦 拉 !
惊呼: 哦啦!

[haʊ] [wet][aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][dɪə(r)] !
how wet it is my dear !
如何 湿的 它 是 我的 亲爱的 !
亲爱的, 外面好潮湿啊!

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhænsəm] [kləʊðz] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] [aɪ][fɪə(r)] !
Your handsome clothes will be spoiled I fear !
你的 英俊的 衣服 将要 是 被宠坏了 我 害怕 !
恐怕你那身漂亮的衣服会被弄脏!

[ə; eɪ] [ˈkɑːpɪt] [let][em ˈiː] [ˈɪnstəntli] [prəˈvaɪd] ?
A carpet let me instantly provide ?
一个 地毯 让 我 即刻 提供 ?
地毯能让我立刻提供吗?

[djuːs] [teɪk] [ðə; ði] [kləʊðz] !
Deuce take the clothes !
德乌斯 拿 这 衣服 !
迪斯, 把衣服拿走!

[ðə; ði][feə(r)] [wɪð] [ˈæŋgə(r)][kraɪd] ;
the fair with anger cried ;
这 公平的 和 愤怒 哭 ;
集市上的人愤怒地喊道;

[nɛə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] : [aɪl] [seɪ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] ;
Ne'er think of that : I'll say I had a fall ;
从未 思考 的 那 : 患病的 说 我 有 一个 落下 ;
千万别那样想: 我就说我摔倒了;

[sʌtʃ] [ˈæksɪdənt][ə; eɪ] [lɒs] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [kɔːl] ,
Such accident a loss I would not call ,
这样的 事故 一个 损失 我 会 不是 称呼 ,
这样的意外我不会称之为损失。

[wen] [taɪm] [səʊ] [ˈkliːli] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [əˈpɪəz] ,
When Time so clearly on the wing appears ,
什么时候 时间 所以 清楚地 在 这 翼 出现 ,
当时间如此清晰地飞逝而来时,

- [tɪz] [raɪt] [tuː; tə] ['bæniʃ] ['skruːplz] , [k'eəz] , [ænd; ənd] [fiəz] ;
'Tis right to banish scruples , cares , and fears ;
- 的 正确的 到 放逐 顾虑 , 关心 , 和 恐惧 ;

摒弃顾虑、忧虑和恐惧是正确的；

[nɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kləʊðz] [nɔː(r)] [dres] , [haʊ'evə(r)] [faɪn] ,
Nor think of clothes nor dress , however fine ,
也不 思考 的 衣服 也不 裙子 , 然而 美好的 ,

不要考虑衣服或穿着，无论多么华丽。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː; tə] [dɜːt] [ɔː(r)] [fleɪmz] [æt; ət] [wʌnz] [ri'zain] ;
But those to dirt or flames at once resign ;
但 那些 到 污垢 或者 火焰 在 一次 辞职 ;

但那些被投入尘土或烈火的人，则立即认输；

[fɑː(r)] ['betə(r)] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['preʃəs] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] ,
Far better this than precious time to waste ,
远的 更好的 这 比 宝贵的 时间 到 浪费 ,

远胜于浪费宝贵的时间。

[saɪnz] ['friːkwəntli] [ɪn] ['mɪnɪts] [blɪs] [wiː; wi] [teɪst] ;
Since frequently in minutes bliss we taste ;
自从 频繁地 在 分钟 极乐 我们 品尝 ;

因为我们常常在几分钟内就能品尝到幸福；

[ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [praɪz] ,
A quarter of an hour we now should prize ,
一个 四分之一 的 一个 小时 我们 现在 应该 奖 ,

我们现在应该珍惜这宝贵的十五分钟。

[ðə; ði] [pleɪs] [nəʊ] [daʊt] [wɪl] ['veri] [wel] [sə'faɪs] ;
The place no doubt will very well suffice ;
这 地方 不 怀疑 将要 非常 出色地 足够了 ;

这个地方无疑非常合适；

[wɪð] [juː; jʊ] [aɪ 'tiː] [rests] [sʌtʃ] ['momənts] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ,
With you it rests such moments to employ ,
和 你 它 休息 这样的 时刻 到 采用 ,

有你在，才能有这样的机会去利用。

[ænd; ənd] ['mjuːtʃʊəli] ['aʊə(r)] ['buzəm] [fɪl] [wɪð] [dʒɔɪ] .
And mutually our bosoms fill with joy .
和 相互 我们的 胸部 充满 和 喜悦 .

我们彼此心中都充满了喜悦。

[aɪ] ['skeəsli] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [naʊ] [aɪ] [spiːk] ,
I scarcely ought to say what now I speak ,
我 几乎 应该 到 说 什么 现在 我 说话 ,

我真不该说出我现在说的这些话，

[bʌt; bət] ['æŋkʃəsli] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] [aɪ] [siːk] .
But anxiously your happiness I seek .
但 焦虑地 你的 幸福 我 寻找 .

但我热切期盼你的幸福。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] , ['tendə(r)] [juːθ] [rɪ'plaɪd] ,
INDEED , the anxious , tender youth replied ,
的确 , 这 焦虑的 , 投标 青年 回复 ,

“的确如此，”这位焦虑而敏感的少年回答道。

[tuː; tə] [seɪv] [sʌtʃ] ['kɒstli] [kləʊðz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] ;
To save such costly clothes we should decide ;
到 节省 这样的 昂贵 衣服 我们 应该 决定 ;

为了省下这些昂贵的衣服，我们应该做出决定；

[aɪl] [rʌŋ][æʔ; əʔ][wʌns] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][biː; bi][hiə(r)] ;
I'll run at once , and presently be here ;
患病的 跑步 在 一次 , 和 目前 是 这里 ;

我马上去, 马上就到;

[tu:] ['mɪnɪts] [wɪl] [sə'faɪs] [aɪm] ['veri] [klɪə(r)] .
Two minutes will suffice I'm very clear .
二 分钟 将要 足够了 我是 非常 清除 .

两分钟就够了, 我非常清楚。

[ə'wei] [ðə; ði] ['sɪli] [læd] [wɪð] ['ɑːdə(r)] [fluː] ,
AWAY the silly lad with ardour flew ,
离开 这 愚蠢的小伙子 和 热情 飞翔 ,

傻小子满怀热情地飞走了,

[ænd; ənd][left][nəʊ][taɪm] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [rɪ'njuː] .
And left no time objections to renew .
和 左边 不 时间 反对意见 到 更新 .

并且没有留下任何续约异议的时间。

[hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] ['fɒli] [kʃʊəd] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [deɪm] ;
His wondrous folly cured the charming dame ;
他的 奇妙的 蠢事 治愈 这 迷人 贵妇人 ;

他那奇妙的愚行治好了这位迷人的女士;

[huːz] [səʊl][səʊ] [mʌtʃ] [dis'deɪn] [hɜː(r); hə(r)][ˈriːs(ə)nt] [fleɪm] ;
Whose soul so much disdained her recent flame ;
谁 灵魂 所以 很多 轻蔑 她 最近的 火焰 ;

她的灵魂如此鄙夷她最近的恋情;

[ðæt] [ˈɪnstəntli] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [rɪ'zjuːmd] [ɪts] [pleɪs] ,
That instantly her heart resumed its place ,
那 即刻 她 心 恢复 它是 地方 ,

她的心脏瞬间恢复了正常跳动。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] [lɒŋ] [biːn] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [dis'greɪs] :
Which had too long been loaded with disgrace :
哪个 有 也 长的 到过 已加载 和 耻辱 :

它长期以来一直背负着耻辱:

[gəʊ] , [prɪns] [ɒv; əv] [fuːlz] , [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [hɜː'self] [ɪk'skleɪmd] ,
Go , prince of fools , she to herself exclaimed ,
去 , 王子 的 傻瓜 , 她 到 她自己 惊呼 ,

“走吧, 愚人王子!”她自言自语道。

[fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] , [ɒv; əv][ðəɪ] [kən'dʌkt] , [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ;
For ever , of thy conduct , be ashamed ;
为了 曾经 , 的 你的 执行 , 是 羞愧 ;

你将永远为你的行为感到羞耻;

[tuː; tə] [luːz] [ðɪː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪ][kæən; kən] [nɛə] [rɪ'gret] ,
To lose thee surely I can ne'er regret ,
到 失去 你 一定 我 能 从未 后悔 ,

失去你, 我绝不会后悔。

[ɪm'pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [wɜːs] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][met] .
Impossible a worse I could have met .
不可能的 一个 更糟 我 可以 有 遇见 .

我不可能遇到比这更糟糕的人了。

J.(Tales and Novels of J.)

第2/2页

[aɪv] [naʊ] [kən'sɪdəd] , [ænd; ənd] - [tɪz] ['veri] [pleɪn] ,
I've now considered , and 'tis very plain ,
我已经 现在 经过考虑的 , 和 的 非常 清楚的 ,

我已经考虑过了, 这很明显,

[ðəʊ] - [nɒt] [sʌtʃ] ['feɪvəz] [tuː; tə][əb'teɪn] ;
Thou merit'st not such favours to obtain ;
你 不是 这样的 恩惠 到 获得 ;

你不配获得这样的恩惠;

[frɒm; frəm] [hens] [aɪ][sweə(r)] , [baɪ] [ɛvɹɪ] [θɪŋ] [ə'bʌv] ;
From hence I swear , by ev'ry thing above ;
从 因此 我 发誓 , 经过 每一个 事物 多于 ;

从此以后, 我以天上万物的名义发誓;

[maɪ] ['hʌzbənd] [ʃæl; ʃəl][ə'ləʊn] [pə'zes] [maɪ] [lʌv] ;
My husband shall alone possess my love ;
我的 丈夫 将 独自的 具有 我的 爱 ;

我的爱只属于我的丈夫;

[ænd; ənd] [liːst] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [brɪ'treɪ] ,
And least I might be tempted to betray ,
和 至少 我 可能 是 受诱惑 到 背叛 ,

至少我可能还会受到背叛的诱惑。

[tuː; tə][hɪm] [aɪl] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [buːn] [kən'veɪ] ,
To him I'll instantly the boon convey ,
到 他 患病的 即刻 这 恩惠 传达 ,

我会立即将这份恩惠传达给他。

[wɪtʃ] [ni'keɪz] [maɪt] [hæv; həv] ['iːzəli] [rɪ'siːvd] ;
Which Nicaise might have easily received ;
哪个 尼凯斯 可能 有 容易地 已收到 ;

尼凯斯很可能很容易就能收到;

[θæŋk] ['heɪvən] [maɪ] [breɪst] [frɒm; frəm] ['fɒli] [ɪz] [rɪ'liːvd] .
Thank Heav'n my breast from folly is relieved .
感谢 天堂 我的 胸部 从 蠢事 是 松了口气 .

感谢上苍, 我的胸膛终于从愚昧中解脱出来。

[ðɪs] [sed] , [baɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] ['rendəd] ['saʊə(r)] ,
This said , by disappointment rendered sour ,
这 说 , 经过 失望 渲染 酸的 ,

也就是说, 失望之情变得苦涩,

[ðə; ði] ['bjuːtiəs] [braɪd][ɪn]['æŋɡə(r)][left][ðə; ði] - .
The beauteous bride in anger left the bow'r .
这 美丽的 新娘 在 愤怒 左边 这 - .

美丽的新娘生气地离开了凉亭。

[suːn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] ['sɪmp(ə)l] [ni'keɪz] [keɪm] ,
Soon with the carpet simple Nicaise came ,
很快 和 这 地毯 简单的 尼凯斯 来了 ,

不久, 简单的尼凯斯地毯也随之而来。

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðæt] [θɪŋz] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
And found that things no longer were the same .
和 成立 那 事物 不 更长 是 这 相同的 .

结果发现一切都变了。

[ðə; ði] ['lʌki] ['aʊə(r)] , [ji:; ji] ['sju:tə] [lɜ:n] [ai] [preɪ] ,
THE lucky hour , ye suitors learn I pray ,
这 幸运的 小时 , 是的 求婚者 学习 我 祈祷 ,
求婚者们, 请你们好好学习这幸运的时刻。

[ɪz][nɒt] [i:tɪ] [taɪm][ðə; ði] [klɒk] [straɪks] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] ,
Is not each time the clock strikes through the day ,
是 不是 每个 时间 这 钟 罢工 通过 这 天 ,
并非每天的钟声响起时,

[ɪn][ˈkju:pɪdz] [ˈælfəbet] [ai] [θɪŋk] [aɪv] [ri:d] ,
In Cupid's alphabet I think I've read ,
在 丘比特的 字母 我 思考 我已经 读 ,
我想我曾在丘比特的字母表中读到过:

[əʊld] [taɪm] , [baɪ] ['lʌvəz] , [laɪks] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi][led] ;
Old Time , by lovers , likes not to be led ;
老的 时间 , 经过 恋人 , 点赞 不是 到 是 引领 ;
老一辈, 恋人们, 不喜欢被牵着鼻子走;

[ænd; ʌnd] [sɪns] [səʊ] [ˈkləʊsli] [hi:; hi] [pə'sju:z] [hɪz; ɪz][plæn] ,
And since so closely he pursues his plan ,
和 自从 所以 密切 他 追寻 他的 计划 ,
正因为他如此认真地执行他的计划,

- [tɪz] [raɪt] [tu:; tə] [si:z] [hɪm] , [ˈɒf(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
'Tis right to seize him , often as you can .
- 的 正确的 到 抢占 他 , 经常 作为 你 能 .
抓住他是正确的, 只要有机会就抓住他。

[drɪ'leɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈdeɪndʒərəs] , [ɪn] [lʌv] [ɔ:(r)][wɔ:(r)] ,
Delays are dangerous , in love or war ,
延误 是 危险的 , 在 爱 或者 战争 ,
无论是在爱情还是战争中, 拖延都是危险的。

[ænd; ʌnd] [ni'keɪz] [ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ðeɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] [mɑ:(r)] .
And Nicaise is a proof they fortune mar .
和 尼凯斯 是 一个 证明 他们 财富 马尔 .
而尼凯斯就是财富毁灭的证明。

[kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] [wɪð] ['hævɪŋ] ['kwɪkli] [rʌn] ;
QUITE out of breath with having quickly run ;
相当 出去 的 气息 和 拥有 迅速地 跑步 ;
快速奔跑后, 我气喘吁吁;

[drɪ'laɪtɪd] [tu:] [ðæt] [hi:; hi][səʊ] [su:n] [hæd; həd] [dʌn] ,
Delighted too that he so soon had done ,
高兴极了 也 那 他 所以 很快 有 完毕 ,
他也很高兴他这么快就完成了这件事。

[ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'tɜ:nd] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ,
The youth returned most anxious to employ ,
这 青年 返回 最多 焦虑的 到 采用 ,
青年们回来后非常渴望找到工作。

[ðə; ði] [ˈkɑ:pɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
The carpet for his mistress to enjoy ,
这 地毯 为了 他的 情妇 到 享受 ,
那是给他情妇用的地毯,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ə'ləs] !
But she alas !
但 她 唉 ！

但她唉！

[wɪð] [reɪdʒ][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] ,
with rage upon her brow ,
和 愤怒 之上 她 眉头 ,

她眉头紧锁，怒火中烧。

[hæd; həd][left][ðə; ði][spɒt] , [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [waɪ] [nɔː(r)] [haʊ] ;
Had left the spot , he knew not why nor how ;
有 左边 这 点 , 他 知道 不是 为什么 也不 如何 ;

他离开了那个地方，既不知道为什么，也不知道是怎么离开的；

[ænd; ænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [heɪst]
And to her company returned in haste
和 到 她 公司 返回 在 匆忙

她匆匆赶回了公司。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [dɪs'greɪst] .
The flame extinguished that her mind disgraced .
这 火焰 熄灭 那 她 头脑 蒙羞的 .

那团火焰熄灭了，它玷污了她的心灵。

[pə'hæps][ʃiː; ʃi][went][ðə; ði]['dʒuːəl][tuː; tə] [brɪ'stəʊ] ,
Perhaps she went the jewel to bestow ,
也许 她 去 这 宝石 到 赐给 ,

或许她把那颗宝石送人了，

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [huːz] [breɪst] [wɪð] [dʒɔɪ] [wʊd] [gləʊ] :
Upon her spouse , whose breast with joy would glow :
之上 她 配偶 , 谁 胸部 和 喜悦 会 辉光 :

她的丈夫，胸中将充满喜悦：

[wɒt] ['dʒuːəl] [preɪ] ? — [ðə; ði][wʌn][ðæt] [ɛv.ji] [meɪd]
What jewel pray ? — The one that ev'ry maid
什么 宝石 祈祷 ? — 这 一 那 每一个 女佣

祈祷什么珠宝？——每个少女都祈祷的那颗。

[prɪ'tendz] [tuː; tə][hæv; həv] , [wɒt'evə(r)] [trɪks] [ʃiːz] [pleɪd] .
Pretends to have , whatever tricks she's played .
假装 到 有 , 任何 技巧 她是 玩 .

无论她耍了什么花招，她都假装拥有。

[ðɪs] [aɪ] [brɪ'liːv] ; [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ]['deɪndʒəz][rʌn] ;
This I believe ; but I'll no dangers run ;
这 我 相信 ; 但 患病的 不 危险 跑步 ;

我相信这一点；但我不会冒险；

[tuː; tə] [bɜːn] [maɪ] ['fɪŋɡəz] [aɪv] [nɒt] [jet] [brɪ'ɡʌn] ;
To burn my fingers I've not yet begun ;
到 烧伤 我的 手指 我已经 不是 然而 开始 ;

烫伤手指的事我还没开始呢；

[jet] [aɪ] [ə'laʊ] , [haʊ'eər] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
Yet I allow , howe'er , in such a case ,
然而 我 允许 , 然而 , 在 这样的 一个 案件 ,

然而，在这种情况下，我允许：

[ðə; ði][gɜːl] , [huː] [fɪbz] , [ðeər'ɪn] [nəʊ][sɪn][kæn; kən] [treɪs] .
The girl , who fibs , therein no sin can trace .
这 女孩 , WHO 纤维 , 其中 不 罪 能 痕迹 .

说谎的女孩，其罪过并无迹可寻。

[ˈaʊə(r)] [bel] [hu:] , [θæŋks] [tu:; tə] [niˈkeɪz] , [jet] [rɪˈteɪnd] ;
OUR belle who , thanks to Nicaise , yet retained ;
我们的 美女 WHO , 谢谢 到 尼凯斯 , 然而 保留 ;
我们的佳人, 多亏了尼凯斯, 才得以保留;

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][self] , [ðə; ði][ˈflaʊə(r)][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [geɪnd] ,
In spite of self , the flow'r he might have gained ,
在 尽管如此 的 自己 , 这 花朵 他 可能 有 获得 ,
尽管他内心并不情愿, 但他本可以获得那朵花。

[wɒz; wəz] [ˈgrʌmblɪŋ] [stɪl] , [wen] [hi:; hi][ðə; ði][ˈleɪdi][met]
Was grumbling still , when he the lady met
曾是 抱怨 仍然 , 什么时候 他 这 女士 遇见
他还在抱怨, 这时那位女士遇到了他。

[waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] , [kraɪd][hi:; hi] , [dɪd][ju:; jə] [fəˈget] ,
Why , how is this , cried he , did you forget ,
为什么 , 如何 是 这 , 哭 他 , 做过 你 忘记 ,
“为什么? 怎么会这样?”他喊道, “你忘了吗?”

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkɑ:pɪt] [aɪ][hæd; həd] [gɒn] [əˈweɪ] ?
That for this carpet I had gone away ?
那 为了 这 地毯 我 有 已消失 离开 ?
我当初就是为了这块地毯才离开的吗?

[wen] [sprɛd] , [haʊ] [ˈnaɪsli] [ɒn][aɪ ˈti:][wi:; wi] [maɪt] [pleɪ] !
When spread , how nicely on it we might play !
什么时候 传播 , 如何 很好 在 它 我们 可能 玩 !
铺开之后, 我们可以在上面玩耍该有多美好啊!

[jʊd] [su:n] [tu:; tə][ˈwʊmən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈsɪli] [meɪd] ;
You'd soon to woman change the silly maid ;
你会 很快 到 女士 改变 这 愚蠢的 女佣 ;
你很快就会把那个傻女仆换成女人;

[kʌm] , [lets] [rɪˈtʃ:n] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [blɪs] [ɪˈveɪd] ;
Come , let's return , and not the bliss evade ;
来 , 我们来吧 返回 , 和 不是 这 极乐 逃避 ;
来吧, 让我们回去, 不要错过这幸福;

[nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][dɜ:t][nɔ:(r)] [ˈspɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dres] ;
No fear of dirt nor spoiling of your dress ;
不 害怕 的 污垢 也不 破坏 的 你的 裙子 ;
不用担心弄脏或弄脏衣服;

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [lʌv] [aɪ] [ˈfʊli] [wɪl] [ɪkˈspres] .
And then my love I fully will express .
和 然后 我的 爱 我 完全 将要 表达 .
然后我会毫无保留地表达我的爱。

[nɒt] [səʊ] , [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [deɪm] ,
NOT so , replied the disappointed dame ,
不是 所以 , 回复 这 失望的 贵妇人 ,
“并非如此,”失望的女士回答道。

[wi:l; wil][pʊt][aɪ ˈti:][ɒf] : — [pəˈhæps] - [twʊd] [hɜ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [freɪm]
We'll put it off : — perhaps ' twould hurt your frame
出色地 放 它 离开 : — 也许 - 特沃德 伤害 你的 框架
我们暂且搁置吧: ——或许会伤到你的身体。

[jɔ:(r); jə(r)] [helθ] [aɪ][ˈvælju:] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] ,
Your health I value , and I would advise ,
你的 健康 我 价值 , 和 我 会 建议 ,
我非常重视您的健康, 我建议您:

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [iːz] , [teɪk] [breθ] , [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)ns][praɪz] ;
To be at ease , take breath , and prudence prize ;
到 是 在 舒适 , 拿 气息 , 和 谨慎 奖 ;
放松身心，深呼吸，谨慎行事；

[əˈprentɪs] [ɪn][ə; eɪ] [jɒp] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd]
Apprentice in a shop you now are bound
学徒 在 一个 店铺 你 现在 是 边界
你现在是商店里的学徒，你被束缚住了

[nekst] - [ˈprentɪs] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ˈgælənt] [əˈraʊnd] ;
Next ' prentice go to some gallant around ;
下一个 - 学徒 去 到 一些 英勇 大约 ;
下一个学徒去附近找些英勇的人；

[jʊl] [nɒt][səʊ] [suːn] [hɪz; ɪz] [ˈpliːzɪŋ] [ɑːt][rɪˈkwaɪə(r)] ,
You'll not so soon his pleasing art require ,
你会 不是 所以 很快 他的 令人愉悦 艺术 要求 ,
你不会那么快就需要他那令人愉悦的艺术，

[nɔː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈtjuːtəɪdʒ][kæn; kən][aɪ] [naʊ] [əˈspaɪə(r)] .
Nor to your tutorage can I now aspire .
也不 到 你的 辅导 能 我 现在 渴望 .
我现在也无法奢望得到您的指导了。

[frend] [niˈkeɪz] [teɪk] [sʌm; səm] - [ˈsɜːvənt] [meɪd] ,
Friend Nicaise take some neighb'ring servant maid ,
朋友 尼凯斯 拿 一些 - 仆人 女佣 ,
朋友尼凯斯带走了一些邻居家的女仆，

[jʊr; jər] [kwart][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈʃɒpɪŋ] [treɪd] ;
You're quite a master in the shopping trade ;
你是 相当 一个 掌握 在 这 购物 贸易 ;
你真是个购物高手；

[stʌf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] , [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [haɪst] [praɪs] ;
Stuffs you can sell , and ask the highest price ;
东西 你 能 卖 , 和 问 这 最高 价格 ;
把你能卖的东西卖掉，然后要价最高；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tɜːn] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][traɪs] .
And to advantage turn things in a trice .
和 到 优势 转动 事物 在 一个 瞬间 .
而且能迅速扭转局面，从中获利。

[bʌt; bət] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [juː; jʊ][kænt] [dɪˈsɜːn] ;
But opportunity you can't discern ;
但 机会 你 不能 辨别 ;
但机会是无法察觉的；

[tuː; tə] [nəʊ] [ɪts][ˈvæljuː] , — [ˈprɪðiː] [gəʊ][ænd; ənd] [lɜːn] .
To know its value , — prithee go and learn .
到 知道 它是 价值 , — 普里西 去 和 学习 .
要了解它的价值，请去学习。

[ˈiːtekst] [ˈɛdɪtərz] [bˈʊkmaːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :
电子文本编辑器书签：

[dɪˈleɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈdeɪndʒərəs] , [ɪn] [lʌv] [ɔː(r)][wɔː(r)]
Delays are dangerous , in love or war
延误 是 危险的 , 在 爱 或者 战争
拖延是危险的，无论在爱情还是战争中。

[ˌɒpəˈtjuːnəti] [juː; jʊ][kænt] [dɪ'sɜːn] — ['prɪðiː] [gəʊ][ænd; ənd] [lɜːn]
Opportunity you can't discern — prithee go and learn
机会 你 不能 辨别 — 普里西 去 和 学习
你无法察觉的机会——请去学习吧

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

